

緊急医療用語集

คู่มือรวบรวมคำศัพท์ทางการแพทย์
ในกรณีเกิดการป่วยอย่างกะทันหัน
(患者用)
(สำหรับผู้ป่วย)

《タイ語》

ภาษาไทย

もくじ

1) 本冊子ご利用の在熊外国人のみなさんへ	4
2) 自己プロフィールおよび問診票	6
3) 緊急時の対処法	8
A) - 救急車を呼ぶ -	8
B) - 救急車が到着 -	8
C) - 緊急事態に備えての心掛け -	8
D) - 救急指定病院 -	10
4) 診療科目の選択	16
5) 病院の窓口	18
A: 総合病院 (大病院) の場合	18
- 受付 - (初診/再診)	
- 診察終了後 - (料金の精算/薬の受取)	
B: 個人病院の場合	20
- 受付 - (初診/再診)	
- 診察終了後 - (料金の精算/薬の受取)	
6) 検査/手術/入院/診断書	22
7) 症状を訴える	24
A) *胸に関する病気	24
B) *胃腸に関する病気	26
C) *肝臓に関する病気	28
D) *胆嚢/膵臓に関する病気	28
E) *腎臓/泌尿器に関する病気	30
F) *肛門に関する病気	32
G) *歯に関する病気	32
H) *耳鼻咽喉に関する病気	34
I) *骨/関節/筋肉に関する病気	36
J) *皮膚に関する病気	36
K) *目に関する病気	38
L) *脳/神経に関する病気	38
M) *心の病気に関すること	40
N) *妊娠および女性に関する病気	42
O) *こどもに関する病気	44
P) *糖尿病関係	44
Q) *伝染病	44
8) 相談窓口一覧	46
A) *一般健康相談	46
B) *育児相談	46
C) *精神障害/心の悩み	46
D) *交通事故相談所	46
9) その他の窓口紹介	46
A) *健康診断	46
B) *予防接種	50
C) *医師会	50
D) *外国人向け相談コーナー	50

สารบัญ

1) คำแนะนำ.....	5
2) ประวัติส่วนตัว และ แบบสอบถามเพื่อใช้เป็นประโยชน์ในการรักษา.....	7
3) วิธีการปฏิบัติตัวในกรณีที่เกิดการป่วยอย่างกะทันหัน.....	9
A) -การเรียกรถพยาบาล.....	9
B) -เมื่อรถพยาบาลมาถึง.....	9
C) -การเตรียมพร้อมที่จะเผชิญกับเหตุการณ์ฉุกเฉิน.....	9
D) -โรงพยาบาลที่รับรักษาในกรณีฉุกเฉิน.....	11
4) รายชื่อแผนกต่างๆในโรงพยาบาล.....	17
5) เคนเตอร์ในโรงพยาบาล.....	19
A : กรณีของโรงพยาบาลใหญ่.....	19
-ประชาสัมพันธ์- (คนไข้ใหม่/คนไข้เก่า)	
-ภายหลังจากรับการตรวจรักษา- (ชำระเงิน/รับยา)	
B : กรณีของโรงพยาบาลเอกชน.....	21
-ประชาสัมพันธ์- (คนไข้ใหม่/คนไข้เก่า)	
-ภายหลังจากรับการตรวจรักษา- (ชำระเงิน/รับยา)	
6) การตรวจรักษา / การผ่าตัด / การเข้าพักรักษาตัวในโรงพยาบาล.....	23
/ ในรับรองแพทย์	
7) ชื่อโรคและอาการป่วย.....	25
A) * โรคเกี่ยวกับทรวงอก/ปอด/หัวใจ.....	25
B) * โรคเกี่ยวกับกระเพาะอาหารและลำไส้.....	27
C) * โรคเกี่ยวกับตับ.....	29
D) * โรคเกี่ยวกับถุงน้ำดี/ตับอ่อน.....	29
E) * โรคเกี่ยวกับไต/ทางเดินปัสสาวะ.....	31
F) * โรคเกี่ยวกับทวารหนัก.....	33
G) * โรคเกี่ยวกับฟัน.....	33
H) * โรคเกี่ยวกับหู/จมูก/คอ/กล่องเสียง.....	35
I) * โรคเกี่ยวกับกระดูก/ข้อต่อ/กล้ามเนื้อ.....	37
J) * โรคเกี่ยวกับผิวหนัง.....	37
K) * โรคเกี่ยวกับตา.....	39
L) * โรคเกี่ยวกับสมอง/เส้นประสาท.....	39
M) * โรคเกี่ยวกับจิตใจ.....	41
N) * การตั้งครรภ์และโรคเกี่ยวกับสตรี.....	43
O) * โรคเกี่ยวกับเด็ก.....	45
P) * โรคเบาหวานและโรคที่เกี่ยวข้อง.....	45
Q) * โรคติดต่อ.....	45
8) หน่วยงานให้คำปรึกษาในเรื่องต่างๆ.....	
A) * ปรึกษาเรื่องสุขภาพทั่วไป.....	47
B) * ปรึกษาเรื่องการเลี้ยงดูบุตร.....	47
C) * ปรึกษาเรื่องสภาพจิตใจ/เรื่องกลุ่มใจต่างๆ.....	47
D) * ปรึกษาเรื่องอุบัติเหตุบนท้องถนน.....	47
9) หน่วยงานอื่นๆ.....	
A) * การตรวจสุขภาพ.....	47
B) * การฉีดยาป้องกันโรค.....	51
C) * สมาคมแพทย์.....	51
D) * มุมให้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติ.....	51

1) 本冊子ご利用の在熊外国人のみなさんへ

本冊子は、熊本県に在留する外国の皆さんが急病になったり、交通事故等で負傷した場合に利用して頂くために作成されたものです。日本語がわからずに苦しんだりせず、大いに活用して下さい。当然のことながら、この冊子があれば十分とまでは申し上げられませんが、緊急事態に必要な情報や病気の症状はかなり詳しく書かれていますので、必ず役に立つものと思います。また、本冊子は、日本語と外国語の対訳になっています。残念ながら在熊中に病気や怪我になった場合には、本冊子が皆様のお役に立つことをお祈りします。

この冊子を有効的に活用頂くためには、是非下記のことを守って下さい。

- 1) *冊子を手にしたら、必ず目を通し必要事項は確認しておきましょう。
例：救急指定病院の名前と場所
- 2) *冊子を手にしたら、記入すべき事項欄には、すぐに記入をして下さい。
緊急時では、遅すぎます。
例：自己のプロフィール
アレルギーの有無 など
- 3) *ポケットサイズで携帯に便利ですので、常時携帯するようにして下さい。
- 4) *すぐに取り出せるように、本冊子は目に付く位置に保管して下さい。
(保険証とともに保管するのが最もよい方法と思います。)
- 5) *病院へ行く際は、事前に症状をエンピツ（何度も使えるように消せるもので記入して下さい）でチェックをしてから病院へ行きましょう。
当然のことながら、医師の前で症状を指差してもかまいません。
- 6) *該当する症状は、すべてチェックして医師に見せましょう。

例：

①	頭が痛い	3	熱が出た
2	腹が痛い	④	吐き気がする

1) คำแนะนำ

คู่มือเล่มนี้ จัดทำขึ้นเพื่อให้ชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในจังหวัดกระบี่มาแนะนำ นำไปใช้ในเวลาที่เกิดการล้มป่วยอย่างกะทันหัน หรือได้รับบาดเจ็บจากอุบัติเหตุต่างๆ แม้ว่าท่านจะไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นก็ตาม แต่ก็สามารถใช้คู่มือเล่มนี้ได้ อย่างไรก็ตาม คู่มือเล่มนี้ยังถือว่าไม่สมบูรณ์ดี แต่ก็หวังว่าจะใช้เป็นประโยชน์ได้ในเวลาที่เกิดเหตุการณ์ฉุกเฉิน เพราะได้รวบรวมข้อมูลที่สำคัญ และอาการป่วยต่างๆเอาไว้อย่างละเอียด นอกจากนี้ คู่มือเล่มนี้ ได้จัดทำเป็นภาษาญี่ปุ่นและภาษาต่างประเทศ ดังนั้น จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคู่มือเล่มนี้ คงจะมีประโยชน์สำหรับทุกท่าน

เพื่อให้สามารถใช้คู่มือเล่มนี้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ กรุณาปฏิบัติตามสิ่งที่กล่าวข้างล่างนี้

- 1) * เมื่อได้รับคู่มือเล่มนี้แล้ว กรุณาเปิดอ่านคร่าวๆ และเช็คจุดสำคัญต่างๆ
เช่น : ชื่อและสถานที่ตั้งของโรงพยาบาลที่รับรักษา
- 2) * เมื่อได้รับคู่มือเล่มนี้แล้ว กรุณากรอกข้อความที่จำเป็นต้องกรอกทันที เพราะการกรอกหลังจากล้มป่วยอย่างกะทันหันแล้ว อาจจะไม่ทันการณ์
เช่น : ประวัติส่วนตัว , มีอาการแพ้ต่อสิ่งต่างๆหรือไม่
- 3) * คู่มือเล่มนี้ได้จัดทำให้มีขนาดกะทัดรัด สามารถพกติดตัวได้ เพราะฉะนั้น ขอให้พกติดตัวอยู่ตลอดเวลา
- 4) * กรุณาเก็บคู่มือเล่มนี้ไว้ในบริเวณที่สามารถหาพบได้ง่าย (วิธีที่ดีที่สุดคือ ควรเก็บไว้ที่เดียวกับบัตรประกันสุขภาพ)
- 5) * กรุณาใช้ดินสอกรอกข้อความ (เพราะสามารถลบ และใช้ได้หลายครั้ง) ในการกรอกข้อความ ให้วงกลมข้างหน้าหัวข้ออาการป่วยก่อนที่จะเดินทางไปโรงพยาบาล หรือจะแจ้งอาการป่วยต่อหน้าแพทย์ก็ได้
- 6) * เมื่อวงกลมข้างหน้าหัวข้ออาการป่วยเรียบร้อยแล้ว กรุณาขึ้นให้แพทย์ดู

ตัวอย่าง :

①	ปวดศีรษะ	3	มีไข้
2	ปวดท้อง	④	คลื่นไส้

2) 自己プロフィールおよび問診票

このハンドブックを手にしたら、すぐに下記の事項を記入しておきましょう。
緊急事態が発生してからでは、間に合いません。

注意) この欄は日本語で記入して下さい。

A) 自己プロフィール

1)氏名		2)国籍	
3)性別	4)男 ・ 5)女	6)年齢	
7)生年月日			
8)血液型	9) 型	10)母国語	11) 語
12)職業(学校または勤務先)			
13)現住所			
14)電話番号			
15)保険証の有無	16)有	17)無	
18)*保険証の種類	19)社会保険		
	20)国民健康保険		
21)*被保険者の氏名			
22)*受診者との続柄			
23)身元保証人に関する事項：			
24)氏名			
25)現住所			
26)電話番号			
27)緊急事態発生時の連絡先：			
28)氏名			
29)住所			
30)電話番号			

*印の箇所は、保険証のある方のみ、記入して下さい。
尚、保険証については居住地の市町村役場の窓口にお尋ね下さい。

B) 問診票

1) アレルギーがありますか。	ある / いいえ
2) 薬によるアレルギーはありますか。	ある / いいえ
3) 輸血を受けたことがありますか。	ある / いいえ
4) 過去に大きな病気をしたことがありますか。	ある / いいえ
5) 病名：	_____

お断り：医療機関により、問診の内容は若干異なります。

2) ประวัติส่วนตัวและแบบสอบถามเพื่อใช้เป็นประโยชน์ในการรักษา

กรุณากรอกประวัติส่วนตัวลงในแบบฟอร์มข้างล่างนี้ ทั้งนี้ที่ได้รับคู่มือเล่มนี้ เพราะเมื่อเกิดเหตุการณ์ฉุกเฉินแล้ว จะสามารถใช้ได้ในทันที
หมายเหตุ) กรุณากรอกเป็นภาษาไทย

A) ประวัติส่วนตัว

1) ชื่อ		2) สัญชาติ	
3) เพศ	4) ชาย • 5) หญิง	6) อายุ	
7) วัน/เดือน/ปีเกิด			
8) กรุ๊ปเลือด	9) กรุ๊ป.....	10) ภาษาประจำชาติ	11) ภาษา
12) อาชีพ (โรงเรียน หรือ สถานที่ทำงาน)			
13) ที่อยู่ปัจจุบัน			
14) เบอร์โทรศัพท์			
15) มีบัตรประกันสุขภาพหรือไม่		16) มี • 17) ไม่มี	
18) *ประเภทบัตรประกันสุขภาพ		19) บัตรประกันสังคม 20) บัตรประกันสุขภาพของรัฐ	
21) *ชื่อผู้ประกันสุขภาพ			
22) *ความสัมพันธ์ระหว่างผู้รับประกันกับผู้ป่วย			
23) รายละเอียดเกี่ยวกับตัวผู้รับประกัน :			
24) ชื่อ			
25) ที่อยู่ปัจจุบัน			
26) เบอร์โทรศัพท์			
27) สถานที่ติดต่อกรณีเกิดเหตุฉุกเฉิน :			
28) ชื่อ			
29) ที่อยู่			
30) เบอร์โทรศัพท์			

ข้อที่มีเครื่องหมาย * สำหรับผู้ที่ไม่มีบัตรประกันสุขภาพกรอกเท่านั้น
ประเภทของบัตรประกันสุขภาพ กรุณาสอบถามได้ที่ ที่ว่าการหมู่บ้าน ตำบล อำเภอ เมือง ที่อาศัยอยู่

B) แบบสอบถามเพื่อใช้เป็นประโยชน์ในการรักษา

1) มีอาการแพ้ต่อสิ่งต่างๆหรือไม่	มี / ไม่มี
2) แพ้ยาหรือไม่	มี / ไม่มี
3) เคยได้รับการให้เลือดหรือไม่	มี / ไม่มี
4) เคยป่วยเป็นโรคเรื้อรังหรือไม่	มี / ไม่มี
5) ชื่อโรค _____	

หมายเหตุ : คำถามที่แพทย์ถามผู้ป่วย อาจจะแตกต่างไปจากนี้บ้าง ขึ้นอยู่กับโรงพยาบาลแต่ละแห่ง

3) 緊急時の対処法

A) - 救急車を呼ぶ -

あなたが、もし急病で病院へ自ら行くことができない場合は、すぐに局番なしの119番（消防署）へダイヤルしましょう。救急車があなたを病院へ運んでくれます。

電話をする時は、症状は伝えられないとしても、最低あなたの名前、住所と電話番号は伝えましょう。

- | | |
|----|---|
| 1) | 救急車をお願いします。
(KYUKYUSHA WO ONEGAISHIMASU) |
| 2) | 私の名前は、××××です。
(WATASHI NO NAMAЕ WA, ×××× DESU) |
| 3) | 私の住所は××町××丁目13です。
(WATASHI NO JUUSHO WA ××MACHI ××CHOME 13 DESU) |
| 4) | 電話番号は、096-×××-××××です。
(DENWA BANGO WA, 096-×××-×××× DESU) |

もし、あなたの自宅に電話が無い場合は、近所の人に助けを求めるか、タクシーで近くの救急指定病院へ行って下さい。

- | | |
|----|---|
| 5) | 救急車を呼んで下さい。(近所の人に助けを求める場合)
(KYUKYUSHA WO YONDE KUDASAI) |
| 6) | 救急病院まで行って下さい。(タクシーを利用する場合)
(KYUKYU BYOUIN MADE ITTE KUDASAI) |

B) - 救急車が到着 -

救急車が到着したら、消防職員の指示に従って下さい。症状を聞かれたら、本冊子中の症状の部分を開き、該当する症状を指差して職員に知らせるか、痛い部分を手で示して下さい。

輸血が必要だったりすることも予想されますので、血液型はすぐに答えられるようにしておきましょう。

- | | |
|----|--|
| 1) | Q: 血液型は?
(KETSUEKIGATA WA?) |
| 2) | A: A型/B型/O型/AB型です。
(A GATA, B GATA, O GATA, AB GATA DESU) |

C) 日頃から緊急事態に備えて下記のことに関心しておきましょう。

- | | |
|----|--|
| 1) | *あなたが住んでいるところに最も近い救急病院の名前と場所 |
| 2) | *本冊子の記載事項は、事前に記入しておいて下さい。 |
| 3) | *本冊子は外国人登録証同様、携帯して下さい。 |
| 4) | *緊急事態が発生した場合、最も連絡が取りやすい友人もしくはあなたの保証人の連絡先は必ず本冊子または常時携帯している手帳等に記載しておきましょう。 |

3) วิธีการปฏิบัติตัวในกรณีที่เกิดการป่วยอย่างกะทันหัน

A) - การเรียกรถพยาบาล -

ในกรณีที่ท่านป่วยอย่างกะทันหันและไม่สามารถไปโรงพยาบาลได้ด้วยตนเอง ท่านสามารถเรียกใช้บริการรถพยาบาลโดยกดหมายเลขโทรศัพท์ 119 (หมายเลขของสถานีดับเพลิงซึ่งจะมีรถพยาบาลไว้คอยบริการ) รถพยาบาลจะเป็นผู้นำท่านไปยังโรงพยาบาล

เวลาที่ท่านติดต่อขอรถพยาบาล กรุณาแจ้งชื่อ ที่อยู่ และเบอร์โทรศัพท์ของท่าน ถ้าเป็นไปได้ให้แจ้งอาการป่วยด้วย

1)	ขอรถพยาบาลด้วยครับ / ค่ะ (คิวคิวชะ โอะ โอะเนะงัยชิมะซี)
2)	ผม/ดิฉันชื่อ.....ครับ/ค่ะ (วะตะชิ โนะ นะมะอะะ วะเตะชิ)
3)	ผม/ดิฉันพักอยู่ที่.....ครับ/ค่ะ (วะตะชิ โนะ จูไซะ วะเตะชิ)
4)	เบอร์โทรศัพท์.....ครับ/ค่ะ (เตะนะบังโง วะเตะชิ)

ถ้าที่บ้านไม่มีโทรศัพท์ ให้ขอความช่วยเหลือจากเพื่อนบ้าน หรือนั่งรถแท็กซี่ไปโรงพยาบาลที่รับรักษาในกรณีฉุกเฉิน และอยู่ใกล้ที่พักมากที่สุด

5)	ช่วยกรุณาเรียกรถพยาบาลให้หน่อยครับ / ค่ะ (กรณีขอความช่วยเหลือจากเพื่อนบ้าน) (คิวคิวชะ โอะ ชันเตะ คุดะไซ)
6)	ไปโรงพยาบาลที่รับรักษาในกรณีฉุกเฉินครับ / ค่ะ (กรณีนั่งแท็กซี่) (คิวคิวเบียวอิน มะตะ อิตเตะ คุดะไซ)

B) - เมื่อรถพยาบาลมาถึง -

เมื่อรถพยาบาลมาถึง ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่ดับเพลิง ถ้าถูกถามอาการป่วยให้เปิดดูคู่มือหน้าที่มีอาการป่วยอธิบายอยู่ แล้วชี้ให้เจ้าหน้าที่ดับเพลิงดู หรือชี้บริเวณที่มีอาการเจ็บปวดก็ได้ ควรตอบกลับเลือดได้ทันทีที่ถูกถาม เพราะอาจจำเป็นต้องมีการให้เลือดในบางกรณี

1)	Q : กรุ๊ปเลือดอะไร (เต้ทชิอะเคิ กะตะ วะ ?)
2)	A : กรุ๊ปเลือด A / B / O / AB (A กะตะ, B กะตะ, O กะตะ, AB กะตะ เตะชิ)

C) ปฏิบัติตามสิ่งที่กล่าวข้างล่างนี้ เพื่อเตรียมพร้อมที่จะเผชิญกับเหตุการณ์ฉุกเฉินอยู่เสมอ

1)	* จำชื่อ , ที่ตั้งของโรงพยาบาล ที่รับรักษาในกรณีฉุกเฉิน และอยู่ใกล้ที่พักของท่าน
2)	* กรอกรายละเอียดต่างๆในคู่มือเล่มนี้ล่วงหน้า
3)	* พกคู่มือเล่มนี้ติดตัวตลอดเวลา เช่นเดียวกับบัตรคนต่างด้าว
4)	* จดสถานที่ติดต่อของผู้ค้าประกัน หรือเพื่อนสนิทที่ติดต่อได้ง่ายที่สุด ลงในคู่มือเล่มนี้ หรือจดลงในสมุดโน้ตที่พกติดตัวตลอดเวลา

D) 熊本県内の救急指定病院一覧

a : 熊本市

Kumamoto-shi

電話番号

1)	熊本赤十字病院 Kumamoto Sekijuji Byouin (Nisseki) 熊本市長嶺町2255-209 Nagamine-machi	096-384-2111	内科、呼吸器、消化器、循環器、小児科、外科、整形外科、脳神経、皮膚、泌尿器、産婦人、眼科、耳鼻咽喉、理学診療、歯科
2)	熊本大学医学部付属病院 Kumamoto Daigaku Igakubu Fuzoku Byouin 熊本市本荘1-1-1 Honjou-machi	096-344-2111	内科、精神、神経、呼吸器、消化器、循環器、小児、外科、整形、脳神経、皮膚、泌尿器、性病、肛門、産婦人、眼科、耳鼻咽喉、気管食道、理学診療、歯科
3)	熊本市立熊本市民病院 Kumamoto Shimin Byouin (Shimin Byouin) 熊本市湖東1-1-60 Kumamoto-shi Kotou	096-365-1711	内科、小児、外科、整形、産婦人
4)	済生会熊本病院 Saiseikai Kumamoto Byouin (Saiseikai) 熊本近見町515 Chikami-machi	096-351-8000	内科、消化器、循環器、外科、整形、脳神経
5)	国立熊本病院 Kokuritsu Kumamoto Byouin 熊本市二の丸1-5 Kumamoto-shi Ninomaru	096-353-6501	内科、精神、神経、呼吸器、消化器、循環器、小児、外科、整形、皮膚、泌尿器、産婦人、眼科、耳鼻咽喉、気管食道、歯科

b : 宇城地区 (宇土市、宇土郡および下益城郡)

Uki (Uto-shi, Uto-gun, Shimo Mashiki-gun)

1)	国立療養所三角病院 Kokuritsu Ryouyoujo Misumi Byouin 宇土郡三角町大字波多775-1 Misumi-machi	0964-53-1611	内科、外科、整形
2)	松橋町立病院 Matsubase Chouritsu Byouin 下益城郡松橋町大字豊福505 Matsubase-machi	0964-32-0335	内科、外科

D) รายชื่อโรงพยาบาลที่รับรักษาในกรณีฉุกเฉิน

a: เมืองคูมะโมะโตะ ไท

1) คูมะโมะโตะเซคิจูจิเบียวอิน 2255-209 นะระมิเนะ-มะชิ เมืองคูมะโมะโตะ	096-384-2111	ตรวจโรคภายใน, ระบบทางเดินหายใจ, ระบบการย่อยอาหาร, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, ศัลยกรรมกระดูกและข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท, ผิวหนัง, ระบบทางเดินปัสสาวะ, สูติ-นารี, ตา, หู จมูก คอ กล้องเสียง, เทคนิคการแพทย์, ฟัน
2) คูมะโมะโตะโดกะคุอิกะคุบุ ฟูโซะคุเบียวอิน 1-1-1 ฮอนโจ เมืองคูมะโมะโตะ	096-344-2111	ตรวจโรคภายใน, โรคจิต, เส้นประสาท, ระบบทางเดินหายใจ, ระบบการย่อยอาหาร, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระดูกและข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท, ผิวหนัง, ระบบทางเดินปัสสาวะ, โรคทางเพศ, ทวารหนัก, สูติ-นารี, ตา, หู จมูก คอ กล้องเสียง, หลอดลมและหลอดอาหาร, เทคนิคการแพทย์, ฟัน,
3) คูมะโมะโตะชิริกชิคูมะโมะโตะ ชิมินเบียวอิน 1-1-60 โคะโต เมืองคูมะโมะโตะ	096-365-1711	ตรวจโรคภายใน, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระดูกและข้อต่อ, สูติ-นารี
4) โซเซโคคุมะโมะโตะเบียวอิน 515 ชิคะมิ-มะชิ เมืองคูมะโมะโตะ	096-351-8000	ตรวจโรคภายใน, ระบบการย่อยอาหาร, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, ศัลยกรรม, กระดูกและข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท
5) โคะคุริทชิคูมะโมะโตะเบียวอิน 1-5 นิโนะมะรุ เมืองคูมะโมะโตะ	096-353-6501	ตรวจโรคภายใน, โรคจิต, เส้นประสาท, ระบบทางเดินหายใจ, ระบบการย่อยอาหาร, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระดูกและข้อต่อ, ผิวหนัง, ระบบทางเดินปัสสาวะ, สูติ-นารี, ตา, หู จมูก คอ กล้องเสียง, หลอดลมและหลอดอาหาร, ฟัน

b: เขตอุโตะ (เมืองอุโตะ, อำเภออุโตะ และอำเภอชิโมะมะชิคิ)

1) โคะคุริทชิเรียวโอะไมชิมิเบียวอิน 775-1 โอะซะซะตะ มิชิมิ-มะชิ อำเภออุโตะ	0964-53-1611	ตรวจโรคภายใน, ศัลยกรรม, กระดูกและข้อต่อ
2) นมัทชิบะเซะ โริทชิเบียวอิน 505 โอะซะซะโทะโยะฟูคุ มัทชิบะเซะ-มะชิ อำเภอชิโมะมะชิคิ	0964-32-0335	ตรวจโรคภายใน, ศัลยกรรม

c : 有明地区 (玉名市、荒尾市および玉名郡)
Ariake (Tamana-shi, Arao-shi, Tamana-gun)

1)	荒尾市民病院 Arao Shimin Byouin 荒尾市荒尾2600 Arao-shi	0968-63-1115	内科、循環器、小児、外科、整形、 脳神経、泌尿器、産婦人、眼科
2)	公立玉名中央病院 Tamana Chuou Byouin 玉名市中1950 Tamana-shi	0968-73-5000	内科、小児、外科、整形、泌尿器、 産婦人
3)	国民健康保険菊水町立病院 Kikusui Chouritsu Byouin 玉名郡菊水町大字江田4040 Kikusui-machi	0968-86-3105	内科、外科、整形

d : 鹿本・菊池地区 (山鹿市、鹿本郡、菊池市、菊池郡)
Kamoto/Kikuchi
(Yamaga-shi, Kamoto-gun, Kikuchi-shi, Kikuchi-gun)

1)	山鹿市立病院 Yamaga Shiritsu Byouin 山鹿市大字山鹿511 Yamaga-shi	0968-44-2185	内科、小児、外科、整形、泌尿器、 耳鼻咽喉
2)	植木町国民健康保険植木病院 Ueki Byouin 鹿本郡植木町大字舞尾634 Ueki-machi	096-273-2111	内科、外科、整形、産婦人

e : 阿蘇地区 (阿蘇郡)
Aso (Aso-gun)

1)	小国公立病院 Oguni Kouritsu Byouin 阿蘇郡小国町大字宮原1743 Oguni-machi	0967-46-3111	内科、小児、外科、脳神経、産婦 人
----	--	--------------	----------------------

f : 八代地区 (八代市および八代郡)
Yatsushiro (Yatsushiro-shi, Yatsushiro-gun)

1)	労働福祉事業団熊本労災病院 Kumamoto Rousai Byouin 八代市竹原町1670 Yatsushiro-shi	0965-33-4151	内科、小児、外科、整形、形成、脳 神経、皮膚、泌尿器、産婦人、眼 科、耳鼻咽喉、理学診療
----	---	--------------	--

g : 芦北地区 (水俣市および芦北郡)
Ashikita (Minamata-shi, Ashikita-gun)

1)	国保水俣市立総合医療センター Minamata Shiritsu Sougou Iryo Senter 水俣市天神町1-2-1 Minamata-shi	0966-63-2101	内科、神経、循環器、小児、外科
----	--	--------------	-----------------

c : เขตอะริอะเคะ (เมืองทะมะนะ, เมืองอะระโอะ และอำเภอทะมะนะ)

1) อะระโอะชิมินเบียวอิน 2600 อะระโอะ เมืองอะระโอะ	0968-63-1115	ตรวจโรคภายใน, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท, ระบบทางเดินปัสสาวะ, สูติ-นารี, ตา
2) โคโรทชิทะมะนะชูโอเบียวอิน 1950 นะคะ เมืองทะมะนะ	0968-73-5000	ตรวจโรคภายใน, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, ระบบทางเดินปัสสาวะ, สูติ-นารี
3) โคะคุมินเคนโคโฮะเคนคิคุซุขุ โจริทชิเบียวอิน 4040 โออะซะอะตะ คิคุซุขุ-มะชิ อำเภอทะมะนะ	0968-86-3105	ตรวจโรคภายใน, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ

d : เขตคะโมะโตะ / คิคุจิ (เมืองยะมะกะ, อำเภอคะโมะโตะ, เมืองคิคุจิ, อำเภอคิคุจิ)

1) ยะมะกะชิริทชิเบียวอิน 511 ยะมะกะ โออะซะ เมืองยะมะกะ	0968-44-2185	ตรวจโรคภายใน, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, ระบบทางเดินปัสสาวะ, หู จมูก คอ กล้องเสียง
2) อุอะคิมะชิโคะคุมินเคนโคโฮะเคน อุอะคิเบียวอิน 634 โออะซะ ไมโอะ อุอะคิ-มะชิ อำเภอคะโมะโตะ	096-273-2111	ตรวจโรคภายใน, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, สูติ-นารี

e : เขตอะโอะ (อำเภออะโอะ)

1) โอะกุนิโคโรทชิเบียวอิน 1743 โอะโอะระ ชิยะชิระ โอะกุนิ-มะชิ อำเภออะโอะ	0967-46-3111	ตรวจโรคภายใน, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, สมองและเส้นประสาท, สูติ-นารี
--	--------------	---

f : เขตยัทชิชิโระ (เมืองยัทชิชิโระ และอำเภอยัทชิชิโระ)

1) โรโดฟุคุชิจิเกียวตันคุมะโมะโตะ โรโซเบียวอิน 1670 ทะคะซะระ-มะชิ เมืองยัทชิชิโระ	0965-33-4151	ตรวจโรคภายใน, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, ศัลยกรรมเสริมความงาม, สมองและเส้นประสาท, ผิวหนัง, ระบบทางเดินปัสสาวะ, สูติ-นารี, ตา, หู จมูก คอ กล้องเสียง, เทคนิคการแพทย์
--	--------------	---

g : เขตอะชิคิตะ (เมืองมินะมะตะ และอำเภออะชิคิตะ)

1) โคะคุโฮะมินะมะตะชิริทชิโซโจ อิริเฮาเซต้า 1-2-1 เหนจิน-มะชิ เมืองมินะมะตะ	0966-63-2101	ตรวจโรคภายใน, เส้นประสาท, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม
--	--------------	---

h : 球磨地区 (人吉市および球磨郡)
Kuma (Hitoyoshi-shi, Kuma-gun)

1)	健康保険人吉総合病院 人吉市老神町35 Hitoyoshi Sougou Byouin	0966-22-2191	内科、外科、整形、皮膚
2)	球磨郡公立多良木病院 球磨郡多良木町大字多良木4210 Taragi Byouin	0966-42-2560	内科、小児、外科、整形、脳神経、 産婦人、眼科

i : 天草地区 (本渡市、牛深市および天草郡)
Amakusa (Hondo-shi, Ushibuka-shi, Amakusa-gun)

1)	上天草総合病院 Kamiamakusa Sougou Byouin 龍ヶ岳町高戸1419-19 Ryugatake-machi	0969-62-1122	内科、循環器、小児、外科、整形、 産婦人、眼科、歯科
2)	健康保険天草中央総合病院 Amakusa Chuou Sougou Byouin 本渡市東町101 Hondo-shi	0969-22-0011	内科、循環器、小児、外科、整形、 脳神経、泌尿器、産婦人、眼科、 耳鼻咽喉、理学診療
3)	牛深市民病院 Ushibuka Shimin Byouin 牛深市牛深町又1128-1 Ushibuka-machi	0969-73-4171	内科、循環器、小児、外科、整形、 産婦人
4)	社団法人天草郡市医師会立天 草地域医療センター Amakusa Chiiki Iryou Senter 本渡市亀場町大字食場 字地藏門854-1 Hondo-shi	0969-24-4111	循環器、整形、脳神経

お断り：

*上記リストは、県内の救急指定病院の中で官・公立の病院のみを掲載しております。

上記以外の救急指定病院のお尋ねは、熊本県医師会 (☎096-354-3838) へ直接お尋ね下さい。

h: เขตคุมะ (เมืองชิโตะโอะชิและอำเภอคุมะ)

1) เคนโคโอะเคนชิโตะโอะชิโซโจ เบียวอิน 35 โอะอิกะมิ-มะชิ เมืองชิโตะโอะชิ	0966-22-2191	ตรวจโรคภายใน, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, ผิวหนัง
2) คุมะกุนโคริทซึทะระกิเบียวอิน 4210 โออะซะทะระกิ ทะระกิ-มะชิ อำเภอคุมะ	0966-42-2560	ตรวจโรคภายใน, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท, สูติ-นารี, ตา

i: อะมะคุซะ (เมืองฮอน โตะ, เมืองอุชิบุคะ และอำเภออะมะคุซะ)

1) คะมิอะมะคุซะโซโจเบียวอิน 1419-19 ทะคะโตะ ริวกะทะคะ-มะชิ	0969-62-1122	ตรวจโรคภายใน, ระบบการหมุนเวียนของ โลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, สูติ-นารี, ตา, ฟัน
2) เคนโคโอะเคนอะมะคุซะชูโอะโซโจ เบียวอิน 101 ฮิงะชิ-มะชิ เมืองฮอนโตะ	0969-22-0011	ตรวจโรคภายใน, ระบบการหมุนเวียนของ โลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท, ระบบทางเดินปัสสาวะ, สูติ-นารี, ตา, ชู จมูก คอ กล้องเสียง, เทคนิคการแพทย์
3) อุชิบุคะชิมินเบียวอิน 1128-1 มะตะ อุชิบุคะ-มะชิ เมืองอุชิบุคะ	0969-73-4171	ตรวจโรคภายใน, ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, โรคเด็ก, ศัลยกรรม, กระจกและข้อต่อ, สูติ-นารี
4) คุซันนิชิโนะอะมะคุซะกุนชิโตะโคริทซึ อะมะคุซะชิโอะคือเรียะเซน-ค้ำ 854-1 โออะซะจิคิอะอะซะจิโซเอิน คะมะนะ-มะชิ เมืองฮอนโตะ	0969-24-4111	ระบบการหมุนเวียนของโลหิต, กระจกและ ข้อต่อ, สมองและเส้นประสาท

หมายเหตุ :

รายชื่อโรงพยาบาลที่รับรักษาในกรณีฉุกเฉินตามที่ได้กล่าวมานี้ เป็นโรงพยาบาลของรัฐใน
จังหวัดคุมะโมะโตะเท่านั้น
โรงพยาบาลนอกเหนือจากนี้ กรุณาสอบถามโดยตรงที่ สมาคมแพทย์จังหวัดคุมะโมะโตะ
(โทร. 096-354-3838)

4) 診療科目の選択

病院には、主に下記のような診療科目があります。

- | | |
|----------------------------|---|
| 1) 体の外部の傷または内臓の病気(手術が必要な時) | 外科
(GEKA) |
| 2) 内蔵各器官の機能障害により引き起こされる病気 | 内科
(NAIKA) |
| 3) 呼吸器系の病気の場合 | 呼吸器科
(KOKYUKI-KA) |
| 4) 循環器系の病気の場合 | 循環器科
(JUNKANKI-KA) |
| 5) 消化器系の病気の場合 | 消化器科
(SHOUKAKI-KA) |
| 6) 子供の病気全般 | 小児科
(SHOUNI-KA) |
| 7) 皮膚に関する病気 | 皮膚科
(HIFU-KA) |
| 8) 筋肉/関節/骨に関する病気 | 整形外科
(SEIKI GEKA) |
| 9) 泌尿器に関する病気 | 泌尿器科
(HINYOUKI-KA) |
| 10) 肛門に関する病気 | 大腸肛門科
(DAICHOU KOUMON-KA) |
| 11) 目に関する病気 | 眼科
(GAN-KA) |
| 12) 耳/鼻/喉に関する病気 | 耳鼻咽喉科
(JIBIINKOU-KA) |
| 13) 妊娠等の女性の病気 | 産婦人科
(SANFUJIN-KA) |
| 14) 歯に関する病気 | 歯科
(SHI-KA) |
| 15) 神経(脳)に関する病気 | 脳神経外科
(NOUSHINKEI GEKA) |
| 16) 心の病気に関すること | 熊本県精神保健センター
で相談して下さい。
☎096-356-3629 |

4) รายชื่อแผนกต่างๆในโรงพยาบาล

โรงพยาบาล มีแผนกรักษาโรคต่างดังนี้

- 1) มีบาดแผลตามตัวหรือเป็นโรคที่จำเป็นต้องมีการผ่าตัดในบางครั้ง ————— แผนกศัลยกรรม (เกะ-คะ)
- 2) โรคเกี่ยวกับอวัยวะภายในร่างกายทางานผิดปกติ ————— แผนกตรวจโรคภายใน (โน-คะ)
- 3) โรคเกี่ยวกับระบบทางเดินหายใจ ————— แผนกตรวจโรคทางเดินหายใจ (โคะคิวคิ-คะ)
- 4) โรคเกี่ยวกับระบบการหมุนเวียนของโลหิต ————— แผนกตรวจโรคทางเดินโลหิต (จุนคินคิ-คะ)
- 5) โรคเกี่ยวกับระบบการย่อยอาหาร ————— แผนกตรวจโรคทางเดินอาหาร (โซะคะคิ-คะ)
- 6) โรคเด็ก ————— แผนกเด็ก (ไซนิ-คะ)
- 7) โรคเกี่ยวกับผิวหนัง ————— แผนกผิวหนัง (อิฟู-คะ)
- 8) โรคเกี่ยวกับกล้ามเนื้อ, ข้อต่อ, กระดูก ฯลฯ ————— แผนกศัลยกรรมกระดูก (เซเค เกะ-คะ)
- 9) โรคเกี่ยวกับระบบทางเดินปัสสาวะ ————— แผนกตรวจโรคทางเดินปัสสาวะ (ฮิเนียวคิ-คะ)
- 10) โรคเกี่ยวกับทวารหนัก ————— แผนกล้าไส้ใหญ่และทวารหนัก (ไตโจ โคมอน-คะ)
- 11) โรคเกี่ยวกับตา ————— แผนกตา (กัน-คะ)
- 12) โรคเกี่ยวกับหู, จมูก, คอ, กล้องเสียง ————— แผนกหู จมูก คอ กล้องเสียง (จิบิฮินไต-คะ)
- 13) โรคเฉพาะสตรี เช่น ตั้งครรภ์ ฯลฯ ————— แผนกสูติ-นารี (ฮันฟูจิน-คะ)
- 14) โรคเกี่ยวกับฟัน ————— แผนกฟัน (ชิ-คะ)
- 15) โรคเกี่ยวกับเส้นประสาท (สมอง) ————— แผนกสมองและเส้นประสาท (โนฮินเค เกะ-คะ)
- 16) โรคเกี่ยวกับจิตใจ ————— บริการที่ศูนย์สุขภาพจิต (คุมะโมะโตะเคนเซชิน โยะเคนเซมต้า) จ.คุมะโมะโตะ โทร.096-356-3629

17) - 診療科目の案内板に注意 -

病院には、必ず診療科目が明記された案内板がありますので、その案内を確認して下さい。(病院によっては、複数の診療科目が設けられている所もあります。)

18) - 総合案内所（大病院の場合）で尋ねよう -

総合病院では、たいてい総合案内所が入口近くに設けられていますので、症状を伝えると案内係が、診療科を教えてください。

19) - とりあえず「内科」で診療を -

病状により、診療科目がはっきりしている場合はよいのですが、場合によっては、どの診療科目を選べばよいのか判断できない場合があります。その場合には、とりあえず『内科』で診療を受け、後は医師の指示に従いましょう。

5) 病院の窓口で

A: 総合病院（大病院）の場合

A-1) 受 付

a) 初 診
(SHOSHIN)

1) 受付に備え付けられた診察申込書 (SHINSATSU-MOUSHIKOMISHO) に記入事項を記載の上、外来 (GAIRAI) 受付に診察の申し込みをします。

*医療機関によっては問診票 (MONSHINHYOU) の記載を求められることがあります。

(受付に提出) 1) 健康保険証

2) 外国人登録証

*診察終了時に返してくれます。

2) 受付が終わったら、あなたのカルテが渡されますので、それを持って診察窓口へ提出します。呼ばれるまで、待合室で、待ちましょう。

b) 再 診
(SAISHIN)

初診の際に発行された診察カードを受付窓口へ提出します。場合によっては、受付に行かず直接診察窓口へ提出する場合がありますので、病院の指示に従って下さい。

17) -ข้อควรระวังเวลาอ่านป้ายแผนกต่างๆ-

ในโรงพยาบาลจะมีป้ายบอกแผนกต่างๆเอาไว้ กรุณาอ่านด้วยความระมัดระวัง (โรงพยาบาลบางแห่ง
รับตรวจ และรักษาโรคเป็นจำนวนมาก ฉะนั้น อาจทำให้เกิดความสับสนได้)

18) -ในกรณีที่เป็นโรงพยาบาลใหญ่ ให้สอบถามจากเคาน์เตอร์สอบถาม-

ตามโรงพยาบาลใหญ่ จะมีเคาน์เตอร์สอบถามอยู่บริเวณทางเข้า กรุณาบอกอาการป่วยกับเจ้าหน้าที่
หลังจากนั้น เจ้าหน้าที่จะแจ้งชื่อแผนกที่เกี่ยวข้องให้ท่านทราบ

19) -ก่อนอื่น ควรไปรับการตรวจที่ “แผนกตรวจโรคภายใน” ก่อน-

อาการป่วยบางอย่าง อาจทราบได้ทันทีว่า ควรจะไปรับการรักษาที่แผนกไหน แต่ในบางครั้งอาจไม่
แน่ใจว่าควรไปที่แผนกไหนดี เมื่อเกิดกรณีเช่นนี้ กรุณาไปที่ “แผนกตรวจโรคภายใน” ก่อน
หลังจากนั้น ให้ปฏิบัติตามคำสั่งแพทย์ต่อไป

5) เคาน์เตอร์ในโรงพยาบาล

A : กรณีของโรงพยาบาลใหญ่

A - 1) ประชาสัมพันธ์

- a) **คนไข้ใหม่ (ไซซิน)**
- 1) ขอใบขอรับการตรวจรักษา (ซินฮัทซี โมดิ โคะมิ โชะ) จากประชาสัมพันธ์มา
กรอกรายละเอียดต่างๆ จากนั้นนำไปยื่นที่เคาน์เตอร์ผู้ป่วยนอก (ไกอโร)
*โรงพยาบาลบางแห่งอาจให้กรอกแบบสอบถามเพื่อใช้เป็นประโยชน์ในการ
รักษา(มอนฮินเฮียว) ด้วย

(สิ่งที่ต้องยื่นพร้อมกับใบขอรับการตรวจรักษา)

1)บัตรประกันสุขภาพ

2)บัตรคนต่างด้าว

*จะคืนให้หลังจากตรวจรักษาเสร็จแล้ว

- 2) หลังจากยื่นเรียบร้อยแล้ว เจ้าหน้าที่จะยื่นใบรายงานการรักษาให้แก่ท่าน กรุณานำ
ใบรายงานนี้ ไปยื่นที่เคาน์เตอร์ตรวจรักษา แล้วรออยู่ในห้องที่จัดไว้ให้ จนกว่าจะ
ถูกเรียกชื่อ

b) **คนไข้เก่า (ไซซิน)**

ยื่นบัตรคนไข้ที่มีอยู่ให้กับประชาสัมพันธ์
โรงพยาบาลบางแห่ง อาจจะทำให้ท่านยื่นบัตรคนไข้ที่เคาน์เตอร์ตรวจรักษาโดยตรง
ในกรณีนี้ กรุณาปฏิบัติตามระเบียบของโรงพยาบาล

A-2) 診察終了後

- a) **料金の精算
(RYOUKIN)** 診察窓口で渡されたあなたのカルテを料金精算窓口へ提出し呼ばれるまで待ちましょう。呼ばれたら、支払窓口で料金を支払います。
- b) **薬の受取り
(KUSURI)** 薬がある場合は、薬の引き替え書を料金精算窓口で渡してくれますので、それに記載された番号が、前方掲示板に点滅したら薬局窓口で薬を受け取ります。
医療機関によっては、当病院ではなく、別の場所で薬を受け取ることもあります。その際には、病院より処方箋（SHOHOSEN）を出してくれますので、それを持って、指定された薬局で薬を受け取ります。薬の料金は、その薬局で支払う場合もあります。

B：個人病院の場合

B-1) 受 付

- a) **初 診
(SHOSHIN)** 受付窓口へ健康保険証と外国人登録証を提出の上、診察の順番を待ちます。
医療機関によっては診察申込書（SHINSATSU MOUSHIKOMISHO）や問診票（MONSHINHYOU）の記載を求められるところもありますので、病院の指示に従って下さい。
- b) **再 診
(SAISHIN)** 初診の際に発行された診察カード（SHINSATSU KADO）を受付に提出して診察の順番を待ちます。

B-2) 診察終了後

- a) **料金の精算
および薬の
受 取 り
(RYOUKIN
&
KUSURI)** 窓口から呼ばれたら診察料金を支払います。薬も同時に渡されます。医療機関によっては、処方箋（SHOHOSEN）を持って、指定された薬局で薬を受け取ることもあります。

A - 2) ภายหลังจากรับการตรวจรักษา

- a) **ชำระเงิน (เรียวกิน)** นำใบรายงานการรักษาที่ได้รับจากเคาน์เตอร์ตรวจรักษา ไปยื่นที่เคาน์เตอร์ชำระเงิน หลังจากนั้น รอเรียกชื่อ เมื่อถูกเรียกชื่อแล้ว ให้ไปชำระเงินที่เคาน์เตอร์ชำระเงินดังกล่าว
- b) **รับยา (คูชิริ)** ในกรณีที่ต้องรับยา เจ้าหน้าที่เคาน์เตอร์ชำระเงินจะยื่นใบรับยาให้แก่ท่าน กรุณาไปรับยาที่เคาน์เตอร์ห้องจ่ายยา เมื่อเห็นหมายเลขใบรับยาของท่านขึ้นที่บอร์ด
โรงพยาบาลบางแห่ง อาจให้ท่านไปรับยาที่อื่นซึ่งไม่ได้อยู่ในโรงพยาบาลนั้น ในกรณีเช่นนี้ ท่านจะได้รับใบสั่งยา (ไซเอโซเนน) จากทางโรงพยาบาล กรุณาถือใบสั่งยาดังกล่าวไปยังร้านขายยาที่กำหนดไว้ และรับยาจากร้านขายยานั้นๆ ในบางครั้งอาจให้ท่านไปจ่ายค่ายาที่ร้านขายยานั้นๆ ด้วย

B : กรณีของโรงพยาบาลเอกชน

B - 1) ประชาสัมพันธ์

- a) **คนไข้ใหม่ (ไซเอโซ)** ยื่นบัตรประกันสุขภาพและบัตรคนต่างด้าวที่เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ หลังจากนั้น กรุณาจองนั่งที่ถึงคิวตรวจ
โรงพยาบาลบางแห่ง อาจให้ท่านกรอกใบขอรับการตรวจรักษา (อินซัทซี โมชิโคะมิไซะ) และแบบสอบถามเพื่อให้เป็นประโยชน์ในการรักษา (มอนชินเฮียว) ด้วย ในกรณีนี้ กรุณาปฏิบัติตามระเบียบของโรงพยาบาล
- b) **คนไข้เก่า (ไซชิน)** ยื่นบัตรคนไข้ที่มีอยู่ให้กับประชาสัมพันธ์ แล้วรอนั่งที่ถึงคิวตรวจ

B - 2) ภายหลังจากรับการตรวจรักษา

- a) **ชำระเงิน และรับยา (เรียวกิน&คูชิริ)** เมื่อถูกเรียกชื่อ กรุณาไปชำระเงินที่เคาน์เตอร์ ซึ่งท่านจะได้รับยาพร้อมกันไปด้วย
โรงพยาบาลบางแห่ง อาจให้ท่านมาใบสั่งยา (ไซเอโซเนน) ไปรับยาที่ร้านขายยาที่กำหนดไว้

7) 症状を訴える *該当する数字を○で囲んで下さい。

A) (胸に関する病気 肺/心臓)

A-1

1	風邪	5	高血圧	9	心臓麻痺
2	気管支炎	6	低血圧	10	狭心症
3	結核	7	脳卒中	11	心筋梗塞
4	動脈硬化	8	心臓病	12	喘息

(症状) A-2

1	熱が出た	16	白い痰が出る
2	寒気がする	17	黄色い痰が出る
3	鼻水が出る	18	痰に血が混じる
4	咳が止まらない	19	貧血をおこした
5	喉が痛い	20	息切れがする
6	関節が痛い	21	脈が早い
7	体がだるい	22	呼吸が困難
8	くしゃみがでる	23	胸が痛い
9	肩がこる	24	息苦しい
10	下痢をしている	25	動悸がする
11	腹が痛い	26	血圧が高い
12	便秘をしている	27	血を吐いた
13	食欲がない	28	微熱がある
14	めまいがする	29	頭痛がする
15	心臓発作をおこす		

7) ชื่อโรคและอาการป่วย

* เมื่อวงกลมข้างหน้าหัวข้ออาการป่วยเรียบร้อยแล้ว กรุณายืนยันให้แพทย์ดู

A) (โรคเกี่ยวกับทรวงอก/ปอด/หัวใจ)

A - 1

1	ไข้หวัด	5	ความดันโลหิตสูง	9	หัวใจล้มเหลว
2	หลอดลมอักเสบ	6	ความดันโลหิตต่ำ	10	ปวดหน้าอกเนื่องจากหลอด เลือดหัวใจตีบตัน
3	วัณโรค	7	เส้นโลหิตในสมองแตก	11	หัวใจวาย
4	หลอดเลือดตีบตัน	8	โรคหัวใจ	12	โรคหืด

(อาการป่วย) A - 2

1	มีไข้	16	เสมหะเป็นสีขาว
2	รู้สึกหนาวสั่น	17	เสมหะเป็นสีเหลือง
3	มีน้ำมูก	18	มีเลือดปนอยู่ในเสมหะ
4	ไอไม่หยุด	19	มีอาการซีดเขียว
5	เจ็บคอ	20	หอบ หายใจไม่ทัน
6	ปวดตามข้อต่อ	21	ชีพจรเต้นเร็ว
7	ปวดเมื่อยตามตัว	22	หายใจติดขัด
8	จาม	23	เจ็บหน้าอก
9	ปวดเมื่อยไหล่ บ่า	24	หายใจไม่ออก
10	ท้องเสีย	25	หัวใจเต้นเร็ว
11	ปวดท้อง	26	ความดันโลหิตสูง
12	ท้องผูก	27	อาเจียนเป็นเลือด
13	เบื่ออาหาร	28	มีไข้เล็กน้อย
14	เวียนศีรษะ	29	ปวดศีรษะ
15	หัวใจหดรัดเกร็งอย่างกะทันหัน		

B) (胃腸に関する病気)

B-1

1	胃炎	5	胃下垂	9	食道炎
2	胃腸病	6	大腸炎	10	胃癌
3	潰瘍	7	胃潰瘍	11	大腸癌
4	ヘルニア	8	胃けいれん	12	食道癌

(症状) B-2

1	胃が痛い	18	みぞおちが痛い
2	食欲がない	19	便の色が黒い
3	腹全体が痛い	20	吐血した
4	下腹が痛い	21	ガスの出が多い
5	へその回りが痛い	22	呼吸困難
6	便秘をしている	23	すぐに疲れる
7	消化不良である	24	下痢をしている
8	眩暈がする	25	のぼせる
9	顔色が悪い	26	胃がもたれる
10	食べたら吐く	27	空腹時に痛む
11	肩がこる	28	吐き気がする
12	血便が出る	29	右下腹が痛い
13	微熱がある	30	冷や汗がでる
14	胃に重圧感がある	31	熱がでた
15	胸やけがする	32	頭痛がする
16	膨張感がある	33	胃けいれんをおこす
17	げっぷがでる	34	横腹が痛む

B) โรคเกี่ยวกับกระเพาะอาหารและลำไส้

B - 1

1	กระเพาะอาหารอักเสบ	5	กระเพาะอาหารหย่อนย้อยผิดปกติ	9	หลอดอาหารอักเสบ
2	โรคกระเพาะลำไส้	6	ลำไส้ใหญ่อักเสบ	10	มะเร็งในกระเพาะอาหาร
3	แผลเปิดในระบบทางเดินอาหาร	7	เป็นแผลในกระเพาะอาหาร	11	มะเร็งในลำไส้ใหญ่
4	ไส้เลื่อน	8	กระเพาะอาหารหดเกร็ง	12	มะเร็งที่หลอดอาหาร

(อากาพ่าย) B - 2

1	ปวดกระเพาะอาหาร	18	เจ็บลิ้นปี่
2	เบื่ออาหาร	19	อุจจาระเป็นสีดำ
3	ปวดไปทั่วท้อง	20	อาเจียนเป็นเลือด
4	ปวดท้องน้อย	21	ผายลมบ่อย
5	ปวดรอบสะดือ	22	หายใจติดขัด
6	ท้องผูก	23	เหนื่อย อ่อนเพลียง่าย
7	ระบบการย่อยอาหารไม่ดี	24	ท้องเสีย
8	เวียนศีรษะ	25	หน้าแดง
9	หน้าซีด	26	ท้องอืดเนื่องจากอาหารไม่ย่อย
10	อาเจียนหลังรับประทานอาหาร	27	ปวดท้องเวลาท้องว่าง
11	ปวดเมื่อยไหล่ บ่า	28	คลื่นไส้
12	อุจจาระเป็นเลือด	29	ปวดท้องด้านล่างข้างขวามือ
13	มีไข้เล็กน้อย	30	มีเหงื่อออก
14	มีลมในกระเพาะอาหาร	31	มีไข้
15	เสียดท้อง	32	ปวดศีรษะ
16	ท้องอืด	33	รู้สึกกระเพาะอาหารหดเกร็ง
17	เรอบ่อย	34	ปวดท้องด้านข้าง

C) (肝臓に関する病気)

C-1

1	黄疸	3	脂肪肝	5	肝臓がん
2	肝炎	4	肝硬変		

(症状) C-2

1	食欲がない	9	微熱がある
2	吐き気がする	10	全身がだるい
3	胃がもたれる	11	背中が痛い
4	腹がはる	12	尿の色が濃い
5	熱が出た	13	できものができた
6	便秘をしている	14	顔がむくむ
7	腹部に圧迫感がある	15	腹部に膨張感
8	皮膚が黄色い	16	かゆみがある

D) (胆のう／膵臓に関する病気)

D-1

1	胆石	3	胆のう炎
2	膵臓炎	4	膵臓癌

(症状) D-2

1	左胸部が痛い	9	背中が痛い
2	みぞおちが痛い	10	肩が痛い
3	右上腹が痛い	11	吐き気がする
4	熱がでた	12	食欲がない
5	目が黄色になった	13	急に痩せた
6	皮膚が黄色になった	14	食べたら吐いた
7	下痢をしている	15	便秘をしている
8	体がだるい	16	鈍痛がある

C) (โรคเกี่ยวกับตับ)

C - 1

1	ดีซ่าน	3	ไขมันในตับสูง	5	มะเร็งที่ตับ
2	ตับอักเสบ	4	ตับแข็ง		

(อาการป่วย) C - 2

1	เบื่ออาหาร	9	มีไข้เล็กน้อย
2	คลื่นไส้	10	ปวดเมื่อยไปทั้งตัว
3	ท้องอืดเนื่องจากอาหารไม่ย่อย	11	ปวดหลัง
4	ท้องบวม	12	ปัสสาวะมีสีเข้ม
5	มีไข้	13	เป็นตุ่ม มีหนองอยู่ข้างใน
6	ท้องผูก	14	หน้าบวม
7	มีลมในท้อง	15	ท้องอืด
8	ตัวเหลือง	16	คัน

D) (โรคเกี่ยวกับถุงน้ำดี/ตับอ่อน)

D - 1

1	นิ่ว	3	ถุงน้ำดีอักเสบ
2	ตับอ่อนอักเสบ	4	มะเร็งที่ตับอ่อน

(อาการป่วย) D - 2

1	เจ็บหน้าอกด้านซ้าย	9	ปวดหลัง
2	เจ็บลิ้นปี่	10	ปวดเมื่อยไหล่ ป่า
3	ปวดท้องด้านบนข้างขวาเมื่อ	11	คลื่นไส้
4	มีไข้	12	เบื่ออาหาร
5	ตาเหลือง	13	น้ำหนักลดลงอย่างกะทันหัน
6	ตัวเหลือง	14	อาเจียนหลังรับประทานอาหาร
7	ท้องเสีย	15	ท้องผูก
8	ปวดเมื่อยตามตัว	16	ปวดลึกๆในท้อง

E) (腎臓/泌尿器に関する病気)

E-1

1	腎炎	6	結石	11	腎臓結石
2	尿道炎	7	尿失症	12	尿管結石
3	腎不全	8	淋病	13	膀胱結石
4	梅毒	9	膀胱炎	14	前立腺結石
5	尿毒症	10	前立腺肥大症		

(症状) E-2

1	顔がはれた	26	下腹が痛い
2	手がむくむ	27	腰が痛い
3	顔色が悪い	28	全身がだるい
4	熱が出た	29	背中が痛い
5	体重が減った	30	微熱がある
6	全身がむくむ	31	寒気がする
7	のどが渇く	32	吐き気がする
8	尿の回数が多い	33	嘔吐した
9	尿の回数が少ない	34	痙攣を起こす
10	尿に血が混じる	35	動悸がする
11	尿が濁っている	36	息切れがする
12	尿の色が濃い	37	腹がはる
13	尿道が焼ける痛み	38	ガスがたまる
14	夜間に何回もトイレに行く	39	眠れない
15	排尿時に痛む	40	疲れやすい
16	尿を我慢できない	41	食欲がない
17	下痢をしている	42	残尿感がある
18	陰部に腫れがある	43	結石がでた
19	立ちくらみがする	44	陰部が痛い
20	尿がもれる	45	尿が出にくい
21	足がむくむ	46	膿がでる
22	尿道がはれる	47	おりものが増す
23	しこりがある	48	患部がただれた
24	できものができた	49	発疹ができた
25	まったく痒みはない	50	痒い

E) (โรคเกี่ยวกับไต/ทางเดินปัสสาวะ)

E- 1

1	ไตอักเสบ	6	ก้อนนิ่ว	11	เป็นนิ่วที่ไต
2	ท่อปัสสาวะอักเสบ	7	โรคปัสสาวะไม่ออก	12	เป็นนิ่วที่ท่อปัสสาวะ
3	ไตวาย	8	โรคหนองใน	13	เป็นนิ่วที่กระเพาะปัสสาวะ
4	ซีฟิลิส	9	กระเพาะปัสสาวะอักเสบ	14	เป็นนิ่วที่ต่อมลูกหมาก
5	ปัสสาวะเป็นพิษเนื่องจากไตผิดปกติ	10	ต่อมลูกหมากอักเสบ		

(อาการป่วย) E - 2

1	หน้าบวม	26	ปวดท้องน้อย
2	มือบวม	27	ปวดเอว
3	หน้าซีด	28	ปวดเมื่อยไปทั้งตัว
4	มีไข้	29	ปวดหลัง
5	น้ำหนักลด	30	มีไข้เล็กน้อย
6	ตัวบวม	31	รู้สึกหนาวสั่น
7	คอแห้ง	32	คลื่นไส้
8	ปัสสาวะบ่อย	33	อาเจียน
9	ปัสสาวะน้อยกว่าปกติ	34	เป็นตะคริว
10	มีเลือดปนในปัสสาวะ	35	หัวใจเต้นเร็ว
11	ปัสสาวะขุ่น	36	หอบ หายใจไม่ทัน
12	ปัสสาวะมีสีเข้ม	37	ท้องบวม
13	แสบในท่อปัสสาวะ	38	มีลมในท้อง
14	ปัสสาวะบ่อยตอนกลางคืน	39	นอนไม่หลับ
15	แสบเวลาปัสสาวะ	40	เหนื่อย อ่อนเพลียง่าย
16	กลั้นปัสสาวะไม่ได้	41	เบื่ออาหาร
17	ท้องเสีย	42	รู้สึกปัสสาวะไม่หมด
18	บวมในร่มผ้า	43	มีก้อนนิ่วออกมาพร้อมกับปัสสาวะ
19	รู้สึกเวียนศีรษะเวลาลุกขึ้นยืน	44	แสบในร่มผ้า
20	ปัสสาวะไหลซึม	45	ปัสสาวะไม่ออก
21	ขาบวม	46	มีหนอง
22	ท่อปัสสาวะบวม	47	ระดูขาวมาก
23	มีก้อนเนื้อออก	48	ปวดแสบบริเวณที่เป็นโรค
24	เป็นตุ่ม มีหนองอยู่ข้างใน	49	มีผื่น
25	ไม่รู้สึกคันเลย	50	คัน

F) (肛門に関する病気)

F-1

1	痔	5	痔核	9	外痔核
2	内痔核	6	肛門裂創	10	脱肛
3	痔瘻	7	直腸脱	11	直腸癌
4	肛門周囲炎	8	肛門そう痒症		

(症状) F-2

1	痒みがある	12	便が詰まった感じ
2	排便時に痛む	13	貧血を起こした
3	排便後に痛む	14	咳をすると痛む
4	高熱がでる	15	湿疹がでた
5	微熱がでる	16	膿がでた
6	出血した	17	便通が悪い
7	うっ血した	18	歩行中痛む
8	激痛がする	19	ひりひりする
9	圧迫感がある	20	便の形がおかしい
10	肛門になにか挟まった感じ	21	くしゃみをするとう痛む
11	座れない		

G) (歯に関する病気)

G-1

1	むし歯	4	歯周病 (歯槽膿漏)
2	歯石	5	矯正
3	抜歯		

(症状) G-2

1	歯が痛い	12	親知らずがいたい
2	歯がしみる	13	歯石をとってほしい
3	歯がぐらぐらする	14	歯を抜いてほしい
4	歯がかけた	15	膿が出た
5	歯が折れた	16	虫歯を治療してほしい
6	詰め物がとれた	17	～に過敏である
7	痛くてかめない	18	気分が悪い
8	歯茎がいたい	19	痛み止めがほしい
9	入れ歯があわない	20	熱が出た
10	入れ歯を作ってほしい	21	口が開かない
11	矯正してほしい		

F) (โรคเกี่ยวกับทวารหนัก)

F-1

1	โรคริดสีดวงทวาร	5	โรคริดสีดวงทวารแข็ง	9	โรคริดสีดวงทวารของผนังด้านนอก
2	โรคริดสีดวงทวารของผนังด้านใน	6	แผลแตกที่ทวารหนัก	10	เป็นตั้งบริเวณทวารหนัก
3	แผลซอนทะลุที่เกิดจากริดสีดวงทวาร	7	ส่วนปลายสุดของลำไส้ใหญ่โผล่ยื่นออกมาออกทวารหนัก	11	มะเร็งบริเวณปลายสุดของลำไส้ใหญ่
4	ทวารหนักอักเสบ	8	คันรอบทวารหนัก		

(อาการป่วย) F-2

1	คัน	12	รู้สึกว่ามีอุจจาระอุดอยู่ที่ทวารหนัก
2	รู้สึกแสบขณะอุจจาระ	13	มีอาการชืดเซียว
3	รู้สึกแสบหลังจากอุจจาระเสร็จแล้ว	14	รู้สึกเจ็บเวลาไอ
4	มีไข้สูง	15	มีผื่นคัน
5	มีไข้เล็กน้อย	16	มีหนอง
6	มีเลือดออก	17	ระบบการขับถ่ายไม่ดี
7	มีเลือดคั่ง	18	รู้สึกเจ็บเวลาเดิน
8	ปวดมาก	19	แสบจี้ๆ
9	รู้สึกแน่นท้อง	20	อุจจาระมีลักษณะผิดปกติ
10	รู้สึกว่ามีอะไรติดอยู่ที่ทวารหนัก	21	รู้สึกเจ็บเวลาจาม
11	นั่งไม่ได้		

G) (โรคเกี่ยวกับฟัน)

G-1

1	ฟันผุ	4	โรคเหงือกเป็นหนอง
2	หินปูนเกาะฟัน	5	จัดฟัน
3	ถอนฟัน		

(อาการป่วย) G-2

1	ปวดฟัน	12	ปวดฟันกรามซี่ในสุด
2	เสียวฟัน	13	อยากให้ชุดหินปูน
3	ฟันโยก	14	อยากให้ถอนฟัน
4	ฟันห่าง	15	มีหนอง
5	ฟันหัก	16	อยากให้รักษาฟันผุ
6	ฟันที่อุดไว้หลุด	17	มีความรู้สึกเสียวเมื่อ ~
7	ปวดฟัน เคี้ยวอาหารไม่ได้	18	คลื่นไส้
8	ปวดเหงือก	19	อยากได้ยาแก้ปวด
9	ใส่ฟันปลอมไม่เข้า	20	มีไข้
10	อยากให้ใส่ฟันปลอม	21	อ้าปากไม่ได้
11	อยากให้จัดฟัน		

H) (耳鼻咽喉に関する病気)

(耳) H-1

1	鼓膜炎	5	外耳(道)炎	9	耳介の炎症
2	中耳炎	6	耳鳴り	10	耳介の湿疹
3	難聴	7	内耳炎		
4	外耳道	8	めまい		

(症状) H-2

1	耳が痛い	8	耳が痒い
2	物を咬むと痛い	9	聞こえが悪い
3	耳鳴りがする	10	ふらふらする
4	立ちくらみがする	11	めまいがする
5	耳だれが出る	12	耳に虫が入った
6	耳に水が入った	13	耳が詰まった感じ
7	頭を動かすと音がする		

(鼻) H-3

1	鼻炎	4	蓄のう症	7	鼻中隔彎曲症
2	花粉症	5	鼻茸	8	鼻血(鼻出血)
3	アレルギー性鼻炎	6	臭鼻症喉炎		

(症状) H-4

1	鼻がつまる	9	頭が重い
2	鼻が痒い	10	頬っぺたが痛い
3	鼻水が出る	11	鼻血が出る
4	鼻が喉へ流れる	12	いびきをかく
5	青鼻が出る	13	鼻水が粘っこい
6	黄色い鼻が出る	14	鼻がくさい
7	臭いがしない	15	頭痛がする
8	鼻の奥が痛い		

(咽喉) H-5

1	扁桃炎	4	咽頭炎	7	喉頭炎
2	扁桃肥大	5	嗄声	8	声帯ポリープ
3	声帯麻痺	6	咽喉頭異常感症		

(症状) H-6

1	喉が痛い	7	喉の奥の両側に白いものができている
2	咳が止まらない	8	喉が乾く
3	声がかれる	9	咳が出る
4	飲み物を飲むのがつらい	10	声が出にくい
5	喉に何か詰まったような感じがする	11	痰が出る
6	喉に違和感がある	12	物が飲み込みにくい

H) (โรคเกี่ยวกับหู จมูก คอกล่องเสียง)

(ข) H - 1

1	แก้วหู	5	หูชั้นนอกอักเสบ	9	ใบหูอักเสบ
2	โรคหูชั้นกลางอักเสบ	6	มีเสียงในหู	10	เป็นผื่นคันที่ใบหู
3	หูตึง	7	หูชั้นในอักเสบ		
4	หูชั้นนอก	8	เวียนศีรษะ		

(อาการป่วย) H - 2

1	เจ็บหู	8	คันหู
2	รู้สึกปวดเวลาเคี้ยวอาหาร	9	ได้ยินไม่ชัด
3	รู้สึกมีเสียงในหู	10	อ่อนเพลีย
4	รู้สึกเวียนศีรษะเวลาลุกขึ้นยืน	11	เวียนศีรษะ
5	หูเป็นน้ำหนวก	12	แมลงเข้าหู
6	น้ำเข้าหู	13	หูอื้อ
7	ได้ยินเสียงก้องในหูเวลาขยับศีรษะ		

(จมูก) H - 3

1	จมูกอักเสบ	4	เป็นหนองในโพรงจมูก	7	ดึงจมูกเมื่อ
2	โรคแพ้ละอองเกสรดอกไม้	5	เนื้องอกในโพรงจมูก	8	เลือดกำเดาไหล
3	จมูกอักเสบเพราะมีอาการแพ้	6	โพรงจมูกอักเสบเรื้อรัง		

(อาการป่วย) H - 4

1	แน่นจมูก	9	หนักหัว
2	คันจมูก	10	ปวดแก้ม
3	น้ำมูกไหล	11	เลือดกำเดาไหล
4	น้ำมูกงอก	12	กรน
5	น้ำมูกเป็นสีเขียว	13	น้ำมูกเหนียว
6	น้ำมูกเป็นสีเหลือง	14	น้ำมูกมีกลิ่นเหม็น
7	ไม่รับรู้กลิ่น	15	ปวดศีรษะ
8	เจ็บข้างในจมูก		

(คอ กล่องเสียง) H - 5

1	ต่อมทอนซิลอักเสบ	4	ช่องคออักเสบ	7	กล่องเสียงอักเสบ
2	ต่อมทอนซิลโต	5	เสียงแหง	8	เนื้องอกในกล่องเสียง
3	อัมพาตของเส้นเสียง	6	อาการผิดปกติในช่องคอและกล่องเสียง		

(อาการป่วย) H - 6

1	เจ็บคอ	7	มีฝ้าสีขาวอยู่ในลำคอ
2	ไอไม่หยุด	8	คอแห้ง
3	เสียงแหง	9	ไอ
4	รู้สึกเจ็บคอเวลาดื่มน้ำ	10	ไม่มีเสียง
5	รู้สึกเหมือนมีอะไรจุกอยู่ในคอ	11	มีเสมหะ
6	รู้สึกคอผิดปกติ	12	กลืนอาหารลำบาก

(舌) H-7

1	舌炎	2	口内炎	3	歯肉炎
---	----	---	-----	---	-----

(症状) H-8

1	舌がしみる	6	口臭がする
2	舌がひりひりする	7	味がしない
3	歯茎が痛い	8	口内炎ができた
4	歯茎が腫れた	9	口の中が粘つく
5	舌に白いものがくっついている		

I) (骨/関節/筋肉に関する病気)

I-1

1	腰痛	7	ぎっくり腰
2	関節炎	8	捻挫
3	打ち身	9	リウマチ
4	ヘルニア	10	痛風
5	骨折	11	むち打ち
6	脱臼		

(症状) I-2

1	腰が痛い	7	季節の変わり目に痛む
2	ころんだ	8	胸が痛い
3	高熱が出た	9	ぶつけた
4	関節が痛い	10	冷えやすい
5	押えると痛い	11	肩がこる
6	手足がしびれる	12	全身がだるい

J) (皮膚に関する病気)

J-1

1	水虫	5	湿疹	8	あざ
2	禿げ	6	わきが	9	にきび
3	たむし	7	はたけ	10	皮膚炎
4	アトピー性皮膚炎			11	じんましん

(症状) J-2

1	痒い	7	皮がむけた
2	発疹がでた	8	陰部が痒い
3	水ぶくれができた	9	ただれている
4	できものができた	10	髪が抜ける
5	かぶれる	11	脇が臭う
6	全身があかくなった	12	アレルギー

(ลิ้น) H-7

1	ลิ้นอักเสบ	2	เป็นแผลอักเสบในปาก	3	เหงือกอักเสบ
---	------------	---	--------------------	---	--------------

(อาการป่วย) H-8

1	แสบลิ้น	6	มีกลิ่นปาก
2	แสบลิ้นจืดๆ	7	ไม่รับรสชาติ
3	เจ็บเหงือก	8	มีแผลอักเสบในปาก
4	เหงือกบวม	9	รู้สึกน้ำลายเหนียว
5	มีฝ้าสีขาวที่ลิ้น		

I) (โรคเกี่ยวกับกระดูก/ข้อต่อ/กล้ามเนื้อ)

I-1

1	ปวดเอว	7	รู้สึกปวดเอวเวลาก้มยกของหนัก
2	ข้อต่ออักเสบ	8	ข้อเคล็ด, ข้อแพลง
3	รอยฟกช้ำ	9	โรครุมมาติซึม
4	ไล่เลื่อน	10	โรคไขข้ออักเสบ
5	กระดูกหัก	11	เคล็ดเนื่องจากการกระแทก
6	กระดูกชั้น กระดูกเคลื่อน		

(อาการป่วย) I-2

1	ปวดเอว	7	รู้สึกปวดในช่วงที่มีการเปลี่ยนฤดู
2	ทกล้ม	8	เจ็บหน้าอก
3	มีไข้สูง	9	ชน
4	ปวดตามข้อต่อ	10	ซีหนาว
5	รู้สึกเจ็บเวลากด	11	ปวดเมื่อยไหล่ บ่า
6	ขาดตามแขน ขา	12	ปวดเมื่อยไปทั้งตัว

J) (โรคเกี่ยวกับผิวหนัง)

J-1

1	โรคน้ำกัดเท้า	5	ผื่นคัน	8	รอยฟกช้ำ
2	หัวล้าน	6	มีกลิ่นตัว	9	สิว
3	ซีกลาก	7	โรคผิวหนังเป็นสะเก็ด เลื่อน	10	ผิวหนังอักเสบ
4	ผิวหนังอักเสบเนื่องจากมี อาการแพ้			11	ลมพิษ

(อาการป่วย) J-2

1	คัน	7	ผิวหนังลอก
2	เป็นผื่นแดงที่ผิวหนัง	8	คันในร่มผ้า
3	เป็นแผลพุพอง	9	ผิวหนังเปื่อย
4	เป็นตุ่ม มีหนองอยู่ข้างใน	10	ผมร่วง
5	เป็นผื่นแดงและคันเนื่องจากมีอาการแพ้	11	รักแร้มีกลิ่นเหม็น
6	เป็นผื่นแดงทั้งตัว	12	มีอาการแพ้

K) (目に関する病気)

K-1

1	結膜炎	5	老眼	9	トラコーマ
2	遠視	6	角膜炎	10	眼底出血
3	乱視	7	白内障		
4	近視	8	ものもらい		

(症状) K-2

1	目が痒い	7	瞼が痒い
2	目が痛い	8	ゴロゴロする
3	涙がよく出る	9	目やにが出る
4	目が充血した	10	目が疲れる
5	霞んでみえる	11	目に異物が入った
6	頭が痛い	12	目が赤く腫れた

L) (脳・神経に関する病気)

L-1

1	脳挫傷	4	脳腫瘍	7	てんかん
2	脳出血	5	脳脊髄膜炎		
3	脳梗塞	6	頭痛		

(症状) L-2

1	熱がある	9	気を失った
2	吐き気がする	10	痙攣をおこした
3	視力がおちた	11	頭が痛い
4	聞こえにくくなった	12	手足が震える
5	手足がしびれる	13	うわごとを言う
6	歩きにくい	14	めまいがする
7	手足が麻痺している	15	言葉がうまくしゃべれない
8	意識が朦朧とする		

K) (โรคเกี่ยวกับตา)

K - 1

1	ตาแดง	5	สายตายาวในวัยชรา	9	ริดสีดวงตา
2	สายตายาว	6	กระจกตาอักเสบ	10	เลือดออกจากเบ้าตา
3	สายตาเอียง	7	โรคต่อกระจก		
4	สายตาสั้น	8	ตาถุ้งยิง		

(อาการป่วย) K - 2

1	คันตา	7	คันบริเวณหนังตา
2	ปวดตา	8	ตากลอกไปมา
3	น้ำตาไหล	9	มีขี้ตามาก
4	มีเลือดคั่งในตา	10	เมื่อยตา
5	ตาพร่า	11	มีอะไรเข้าตา
6	ปวดศีรษะ	12	ตาแดง บวม

L) (โรคเกี่ยวกับสมอง/เส้นประสาท)

L - 1

1	สมองได้รับบาดเจ็บ	4	เนื้องอกในสมอง	7	โรคลมบ้าหมู
2	เลือดตกในสมอง	5	เยื่อหุ้มสมองอักเสบ		
3	เลือดไม่ไปเลี้ยงสมอง	6	ปวดศีรษะ		

(อาการป่วย) L - 2

1	มีไข้	9	หมดสติ
2	คลื่นไส้	10	เป็นตะคริว
3	ตามองเห็นไม่ค่อยชัด	11	ปวดศีรษะ
4	หูฟังไม่ค่อยได้ยิน	12	แขน ขา สั่น
5	ขาตามแขน ขา	13	มีอาการเพ้อหรือคลั่ง
6	ก้าวขาไม่ออก เดินลำบาก	14	เวียนศีรษะ
7	แขน ขา ขยับไม่ได้	15	พูดจาไม่รู้เรื่อง
8	เวียนศีรษะ หัวหมุน		

M) (心の病気に関すること)

M-1

1	不眠症	6	精神分裂症
2	神経症	7	アルコール依存症
3	うつ病	8	ヒステリー
4	そううつ病	9	摂食障害
5	薬物依存症		

(症状) M-2

1	眠れない	6	おかしなことが身边におこる
2	食欲がない	7	何もしたくない
3	いらいらする	8	怒りやすい
4	不安な気分である	9	興奮しがち
5	おかしな言動がある	10	精神状態が不安定である

M) (โรคเกี่ยวกับจิตใจ)

M - 1

1	โรคนอนไม่หลับ	6	โรคจิต (ชอบอยู่คนเดียว)
2	โรคประสาท	7	โรคพิษสุราเรื้อรัง
3	โรคหุดหู่ ซึม	8	โรคฮิสทีเรีย
4	อาการวิกลจริตสลับกับ อาการซึมเศร้า	9	รับประทานอาหารไม่ได้
5	ฟุ้งยา		

(อาการป่วย) M - 2

1	นอนไม่หลับ	6	ก่อความเดือดร้อนให้กับคนรอบข้าง
2	เบื่ออาหาร	7	ไม่อยากทำอะไรเลย
3	หุดหุด	8	ซีโมโท
4	เป็นกังวล	9	ตื่นตื่นง่าย
5	พูดและแสดงอาการแปลกๆ	10	สภาพจิตใจวันไหน

N) (妊婦及び女性に関する病気)

N-1

1	妊娠	12	不妊症	23	卵巣出血
2	出産	13	陣痛	24	妊娠中毒症
3	正常分娩	14	流産	25	卵巣腫瘍
4	異常分娩	15	乳癌	26	付属器炎
5	破水	16	避妊	27	生理痛
6	帝王切開	17	閉経	28	初潮
7	子宮筋腫	18	おりもの	29	子宮外妊娠
8	こしけ	19	膣炎	30	体外受精
9	人工受精	20	早産	31	梅毒
10	切迫流産	21	子宮内膜症	32	人工妊娠中絶
11	つわり	22	生理不順		

(症状) N-2

1	むかむかする	17	生理不順である
2	おなかが痛い	18	生理がおくれる
3	微熱がある	19	生理がない
4	体がだるい	20	不正性器出血
5	眩暈がする	21	できものができた
6	頭が痛い	22	しこりがある
7	腰が痛い	23	腹がはる
8	むくみがある	24	高熱が出る
9	のどが渇く	25	乳房が痛い
10	不眠症である	26	いらいらする
11	眠気がする	27	肩がこる
12	便秘である	28	胃腸がおかしい
13	貧血気味	29	陰部が痒い
14	冷え性である	30	陰部がはれる
15	下腹が痛い	31	動悸がする
16	尿の出が悪い	32	おりものが増す

N) (การตั้งครรภ์ และโรคเกี่ยวกับสตรี)

N - 1

1	การตั้งครรภ์	12	ไม่มีบุตร	23	เลือดออกในรังไข่
2	การคลอดบุตร	13	ระยะใกล้คลอด	24	โลหิตเป็นพิษในขณะตั้งครรภ์
3	คลอดปกติ	14	แห้ง	25	เนื้องอกในรังไข่
4	คลอดผิดปกติ	15	มะเร็งที่เต้านม	26	รังไข่และท่อนำไข่อักเสบ
5	น้ำคร่ำ	16	คุมกำเนิด	27	ปวดประจำเดือน
6	คลอดโดยการผ่าตัดหน้าท้อง	17	ประจำเดือน หมด	28	ระยะเวลาแรกของประจำเดือน
7	เนื้องอกในมดลูก	18	ระดูขาว	29	มีครรภ์นอกมดลูก
8	ระดูขาว	19	ช่องคลอดอักเสบ	30	ผสมเทียมนอกร่างกาย
9	การมีบุตรโดยใช้วิธีผสมเทียม	20	คลอดก่อนกำหนด	31	ซิฟิลิส
10	เด็กในท้องอยู่ในภาวะอันตราย	21	มีอาการผิดปกติที่ผนังมดลูก	32	ทำแท้ง
11	แพ้อัง	22	ประจำเดือนมาไม่ตรง		

(อาการป่วย) N - 2

1	คลื่นไส้ อาเจียน	17	ประจำเดือนมาไม่ตรง
2	ปวดท้อง	18	ประจำเดือนมาช้า
3	มีไข้เล็กน้อย	19	ไม่มีประจำเดือน
4	ปวดเมื่อยตามตัว	20	มีเลือดออกผิดปกติตรงบริเวณช่องคลอด
5	เวียนศีรษะ	21	เป็นตุ่ม มีหนองอยู่ข้างใน
6	ปวดศีรษะ	22	มีก้อนเนื้องอก
7	ปวดเอว	23	ท้องบวม
8	บวม	24	มีไข้สูง
9	คอแห้ง	25	เจ็บหัวนม
10	นอนไม่หลับ	26	หงุดหงิด
11	ง่วงนอน	27	ปวดเมื่อยไหล่ บ่า
12	ท้องผูก	28	กระเพาะอาหาร และลำไส้ผิดปกติ
13	มีอาการซีดเขียวบ่ง	29	คันในร่มผ้า
14	ซีดขาว	30	บวมในร่มผ้า
15	ปวดท้องน้อย	31	หัวใจเต้นเร็ว
16	ปัสสาวะไม่ออก	32	ระดูขาวมาก

O) (こどもに関する病気)

O-1

1	風邪	6	気管支炎
2	扁桃炎	7	腸重積
3	嘔吐下痢症	8	斜視
4	食物アレルギー	9	熱性けいれん
5	夜尿症	10	発育の遅れ

(症状) O-2

1	嘔吐する	8	咳が止まらない
2	下痢をする	9	鼻水が出る
3	便に血が混じる	10	元気がない
4	ミルクを飲まない	11	機嫌が悪い
5	食事をしない	12	ぐったりしている
6	息づかいが荒い	13	ずっと泣き続ける
7	熱が下がらない		

P) (糖尿病関係)

P-1

1	糖尿病	3	成人病	5	合併症
2	インスリン	4	血糖値		

(症状) P-2

1	喉が乾く	11	吐き気がする
2	全身がだるい	12	すぐに腹が空く
3	尿の回数が多い	13	食欲不振
4	異常に水がほしい	14	手先がふるえる
5	体重が減少した	15	冷や汗がでる
6	足がしびれる	16	立ち眩みがある
7	貧血をおこした	17	足が痛い
8	視力がおちた	18	腰が痛い
9	甘い物が欲しい	19	血糖値が上がった
10	皮膚が化膿した		

Q) (伝染病)

Q-1

1	赤痢	7	日本脳炎	13	水痘
2	マラリア	8	ガスエソ	14	破傷風
3	狂犬病	9	風疹	15	A型肝炎
4	ムンプス	10	ジフテリア	16	ペスト
5	ハシカ	11	百日咳	17	コレラ
6	ポリオ	12	黄熱病	18	エイズ

O) (โรคเกี่ยวกับเด็ก)

O - 1

1	ไข้หวัด	6	หลอดลมอักเสบ
2	ไมเกรน, ปวดหัวข้างเดียว	7	โรคลำไส้ติดกัน
3	โรคท้องร่วง	8	ตาเหล่
4	แพ้อาหาร	9	ชักเนื่องจากมีไข้สูง
5	ปัสสาวะรดที่นอน	10	เด็กมีการพัฒนาและเติบโตช้า

(อาการป่วย) O - 2

1	อาเจียน	8	ไอไม่หยุด
2	ท้องเสีย	9	น้ำมูกไหล
3	มีเลือดปนในอุจจาระ	10	ไม่ร่าเริง
4	ไม่ยอมดื่มนม	11	อารมณ์ไม่ดี, งอแง
5	ไม่ยอมรับประทานอาหาร	12	อ่อนเพลีย
6	หายใจแรง	13	ร้องไห้ไม่ยอมหยุด
7	ไข้ไม่ลด		

P) (โรคเบาหวานและโรคที่เกี่ยวข้อง)

P - 1

1	โรคเบาหวาน	3	โรคที่เป็นในผู้ใหญ่ มักหมายถึงโรคเบาหวาน
2	อินซูลิน	4	น้ำตาลในเลือด
		5	โรคแทรกซ้อน

(อาการป่วย) P - 2

1	คอแห้ง	11	คลื่นไส้
2	ปวดเมื่อยไปทั้งตัว	12	หิวข้าวบ่อย
3	ปัสสาวะบ่อย	13	ไม่เจริญอาหาร
4	หิวน้ำมากผิดปกติ	14	สิ้นตามปลายนิ้ว
5	น้ำหนักลด	15	มีเหงื่อออก
6	ชาขา	16	รู้สึกเวียนศีรษะเวลาลุกขึ้นยืน
7	มีอาการซีดเขียว	17	เจ็บขา
8	ตามองเห็นไม่ค่อยชัด	18	ปวดเอว
9	อยากรับประทานของหวาน	19	น้ำตาลในเลือดเพิ่มสูงขึ้น
10	ผิวหนังเป็นหนอง		

Q) (โรคติดต่อ)

Q - 1

1	โรคบิด	7	โรคเชื้อหุ้มสมองอักเสบ	13	อีสุกอีใส
2	โรคมาลาเรีย	8	แผลเน่าเรื้อรัง	14	โรคบาดทะยัก
3	โรคพิษสุนัขบ้า	9	โรคหัดเยอรมัน	15	ไวรัสตับอักเสบนชนิด เอ
4	โรคคางทูม	10	โรคคอตีบ	16	กาฬโรค
5	โรคหัด	11	โรคไอกรน	17	อหิวาตกโรค
6	โรคโปลิโอ	12	โรคไข้เหลือง	18	โรคเรื้อน

8) 相談窓口一覧

A) 一般健康相談 Kenkou Soudan

1) 熊本県健康管理協会 Kumamoto-ken Kenkou Kanri Kyoukai	月～金 午後7時～8時30分 祝 日 休み	096-382-9045
---	--------------------------	--------------

B) 育児相談 Ikuji Soudan

1) 育児相談 こども110番 Kodomo hyakutouban	月～金 午前9時～午後7時 土・日 午前9時～午後4時 祝祭日・年末年始 休日	096-382-1110
---------------------------------------	---	--------------

2) 熊本市子育て 電話相談センター Kumamoto-shi Kosodate Denwa Soudan Senta	火・木 午前9時～午後4時30分 月・水 午前9時～午後4時30分	096-362-2900 096-322-1910
---	--------------------------------------	------------------------------

3) 本渡市子育て相談 Hondo-shi Kosodate Soudan	月～金 午前9時～午後4時30分	0969-23-1925
--	------------------	--------------

C) 精神障害／心の悩み Seisin Shougai/Kokoro No Nayami

1) 熊本県精神保健センター Kumamoto-ken Seishin Hoken Senta	毎日午前9時～4時(電話相談) 面談は予約制 予め電話で予約	096-356-3629
2) 熊本こころの電話 Kumamoto Kokoro No Denwa	年中無休 月～金 正午～午前0時 土・日 午前9時～午前0時	096-356-0110

D) 交通事故相談所 Koutsujiko Soudanjyo

1) 熊本県交通事故相談所 Kumamoto-ken Koutsujiko Soudanjyo	熊本県庁 2F	096-384-2372
2) 熊本市交通事故相談所 Kumamoto-shi Koutsujiko Soudanjyo	熊本市役所1F市民交流サロン 12番受付(交通対策課)	096-328-2239

9) その他の窓口紹介

A) 健康診断 Kenkou Shindan

外国人登録を受けた外国の方も、無料で下記の健康診断を受けることができます。なお、下記に記載された事項は熊本市が対象です。熊本市で外国人登録を行った方が対象になります。(健康診断の内容は、熊本市発行の「市政だより」および回覧チラシにて広報されています。但し、日本語での案内のみです。)

熊本市以外の市町村に居住の外国の方は、あなたが外国人登録を行っている市町村役場保健課窓口にご直接お尋ね下さい。

8) หน่วยงานให้คำปรึกษาในเรื่องต่างๆ

A) ปรึกษาเรื่องสุขภาพทั่วไป

คูมะโมะโตะเคเนเคนโคคังริ เคียวโด	จันทร์-ศุกร์ วันหยุดเทศกาล	19:00 - 20:30 น. หยุด	096-382-9045
-------------------------------------	-------------------------------	--------------------------	--------------

B) ปรึกษาเรื่องการเลี้ยงดูบุตร

1) อิจิ จิตัน โคโตะโมะ 110	จันทร์-ศุกร์ เสาร์-อาทิตย์ วันหยุดเทศกาล วันปีใหม่ วันสิ้นปี	9:00-19:00 น. 9:00-16:00 น. หยุด	096-382-1110
2) คูมะโมะโตะชิโคะโซะตะทะ (ปรึกษาทางโทรศัพท์)	อังคาร/พฤหัส จันทร์/พุธ	9:00-16:30 น. 9:00-16:30 น.	096-362-2900 096-322-1910
3) ฮอนโคะชิโคะโซะตะทะโซตัน	จันทร์-ศุกร์	9:00-16:30 น.	0969-23-1925

C) ปรึกษาเรื่องสภาพจิตใจ/เรื่องกลุ่มใจต่างๆ

1) คูมะโมะโตะเคเนเซนชิโนะเคเน เซนด้า	ทุกวัน	9:00-16:00 น. (ทางโทรศัพท์) สามารถปรึกษา โดยตรงได้ แต่ กรุณานัดหมาย เวลาล่วงหน้า	096-356-3629
2) คูมะโมะโตะโคะโคะโระโมะ เคนะ	ทุกวันไม่มีวันหยุด จันทร์-ศุกร์ เสาร์-อาทิตย์	12:00-24:00 น. 9:00-24:00 น.	096-356-0110

D) ปรึกษาเรื่องอุบัติเหตุบนท้องถนน

1) คูมะโมะโตะเคเนโคเซอิจิโคะ โซตันโจะ	ชั้น 2 ศาลว่าการจังหวัดคูมะโมะโตะ	096-384-2372
2) คูมะโมะโตะชิโคะเซอิจิโคะ โซตันโจะ	ที่ว่าการเมืองคูมะโมะโตะ ชั้น 1 ฮิมินโคริวะลอน เคาน์เตอร์หมายเลข 12 (แผนกวางแผนและปรับปรุงเรื่องการ จราจร)	096-328-2239

9) หน่วยงานอื่นๆ

A) การตรวจสุขภาพ

ชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียนเป็นคนต่างด้าว สามารถเข้ารับการตรวจสุขภาพได้ฟรีตามรายละเอียด
ที่เขียนไว้ข้างล่างนี้

อนึ่ง รายละเอียดดังกล่าว สำหรับชาวต่างชาติที่ขึ้นทะเบียนเป็นคนต่างด้าวของเมืองคูมะโมะโตะ
เท่านั้น (คำแนะนำให้ไปตรวจสุขภาพ มีประกาศในเอกสารเผยแพร่ต่างๆ และในวารสาร " ชิเซ ตะโยริ ")
ซึ่งเป็นวารสารของเมืองคูมะโมะโตะ แต่เป็นภาษาญี่ปุ่น)

ชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในหมู่บ้าน ตำบล อำเภอ เมืองอื่นๆ ที่ไม่ใช่เมืองคูมะโมะโตะ กรุณาสอบ
ถามโดยตรงได้ที่แผนกสุขภาพอนามัย ที่ว่าการหมู่บ้าน ตำบล อำเภอ เมือง ที่ท่านได้ขึ้นทะเบียนเป็นคน
ต่างด้าวไว้

(熊本市)

種 類	対 象 者	負 担 金	検 診 場 所	期 間
1)基本健康診断 Kihon Kenkou Shindan	40歳以上	無 料	保健所・保険センター (*胸部検診と同時実施) 公民館等を会場にバスで 実施 医療機関	期日指定 期日指定 通年(診療時間)
2)結核診断 Kekkaku Shindan	15歳以上	無 料	保健所・保険センター (*40歳以上については肺 がん検診と一緒に胸部検診 として実施) 公民館等を会場にバスにて 実施	期日指定 期日指定
3)肺がん検診 Haigan Kenshin	40歳以上	無 料	保健所・保険センター 公民館等を会場にバスにて 実施	期日指定
4)胃がん検診 Igan Kenshin	40歳以上	無 料	公民館等を会場にバスにて 実施	
5)大腸がん検診 Daichougan Kenshin	40歳以上	無 料	公民館等を会場にバスにて 実施	期日指定
6)乳がん検診 Nyugan Kenshin	30歳以上	無 料	医療機関 公民館等を会場にバスにて 実施	通年(診療時間) 期日指定
7)子宮がん検診 Shikyugan Kenshin	30歳以上	無 料	医療機関 公民館等を会場にバスにて 実施	期間指定 期日指定

(เมืองคูมะโมะโตะ)

ประเภท	สำหรับบุคคลอายุ	ค่าใช้จ่าย	สถานที่ตรวจ	ระยะเวลา
1) ตรวจสอบสุขภาพทั่วไป	40 ปีขึ้นไป	ฟรี	-โอะเคะโนะโจ/โอะเคะโนะเฮนต้า (*ตรวจทรวงอกด้วย) มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ -โรงพยาบาล	แล้วแต่กำหนด แล้วแต่กำหนด ตลอดปี (เวลาตรวจของ โรงพยาบาล)
2) ตรวจวัดโรค	15 ปีขึ้นไป	ฟรี	-โอะเคะโนะโจ/โอะเคะโนะเฮนต้า (*สำหรับผู้มีอายุ 40 ปี ขึ้นไป กรุณาตรวจมะเร็ง ที่ปอดและทรวงอกด้วย) มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ	แล้วแต่กำหนด แล้วแต่กำหนด
3) ตรวจมะเร็งที่ปอด	40 ปีขึ้นไป	ฟรี	โอะเคะโนะโจ/โอะเคะโนะเฮนต้า มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ	แล้วแต่กำหนด
4) ตรวจมะเร็งที่กระเพาะ อาหาร	40 ปีขึ้นไป	ฟรี	มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ	
5) ตรวจมะเร็งที่ ลำไส้ใหญ่	40 ปีขึ้นไป	ฟรี	มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ	แล้วแต่กำหนด
6) ตรวจมะเร็งที่เต้านม	30 ปีขึ้นไป	ฟรี	-โรงพยาบาล มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ	ตลอดปี (เวลาตรวจของ โรงพยาบาล) แล้วแต่กำหนด
7) ตรวจมะเร็งที่มดลูก	30 ปีขึ้นไป	ฟรี	-โรงพยาบาล มีรถเมล์รับไปที่ ศาลากลาง ซึ่งเป็นสถานที่จัดตรวจ	แล้วแต่กำหนด แล้วแต่กำหนด

B) 予防接種 Yobou Sesshu

予防接種に関しては、各医療機関または居住地の保健所へ問い合わせして下さい。

対象内容：1)ジフテリア Jifuteria 2)百日咳 Hyakunichi Zeki 3)破傷風 Hashoufu 4)ポリオ porio 5)麻疹 Mashin 6)風疹 Huushin 7)日本脳炎 Nihon Nouen 8)マラリア Mararia 9)ムンプス Munpus 10)水痘 Suitou 11)コレラ Korera 12)A型肝炎 A-gata Kanen 13)ツベルクリン反応 Tsuberukurin 14)BCG

C) 医師会

1)	熊本県医師会 Kumamoto-ken IshiKai	熊本市花畑町1番13号	096-354-3838
2)	熊本県歯科医師会 Kumamoto-ken Shika IshiKai	熊本市坪井2丁目3番6号	096-343-8020

D) 外国人向け相談コーナー

1)	国際相談コーナー Kokusai Soudan Kouna	熊本市水前寺6丁目18-1 県庁国際課内 月・水・金 午前10時～午後4時 日本語/英語/スペイン語/中国語/韓国語	096-385-4488
2)	熊本市国際交流会館 相談カウンター Kumamoto-shi Kokusai Kouryu Kaikan Soudan Kaunta	熊本市花畑町4-8熊本市国際交流会館 英語・日本語 毎日 午前9時～午後7時 中国語 毎週火曜 午後1時～5時 韓国語 毎月第1火曜 午後1時～5時 ドイツ語 毎週水曜 午後1時～5時 タガログ語 毎月第1木曜 午後1時～5時 スペイン語 毎月第1金曜 午後1時～5時	096-359-2121
3)	ヘルプラインくまもと Help Line Kumamoto	熊本市大江3-10-34 熊本市国際文化交流を進める会	096-363-3939

緊急医療用語集 (タイ語版)

発行：熊本県

編集：熊本国際交流活性化連絡協議会

編集委員：華友会

熊本県

熊本県医師会

熊本県歯科医師会

熊本市

熊本の外国人妻の会

熊本YWCA国際部

国際文化交流を進める会

(財)熊本市国際交流振興事業団

B) การฉีดวัคซีนป้องกันโรค

เรื่องการฉีดวัคซีนป้องกันโรค กรุณาสอบถามโดยตรงได้ที่โรงพยาบาลแต่ละแห่ง หรือที่ศูนย์สุขภาพของเมืองที่อาศัยอยู่

โรคที่ควรฉีดวัคซีนป้องกัน :	1) คอตีบ	2) ไอกรน	3) บาดทะยัก	4) โปлио
	5) ลมพิษ	6) หัดเยอรมัน	7) เชื้อหุ้มสมองอักเสบ	
	8) มาลาเรีย	9) คางทูม	10) อีสุกอีใส	11) อหิวาตกโรค
	12) ไวรัสตับอักเสบบี เอ	13) ทูเบอร์คูลิน เทสต์		
	14) บี ซี ซี			

C) สมาคมแพทย์

1) สมาคมแพทย์จังหวัดคูมะโมะโตะ	1-13 ถนนบะตะโจ เมืองคูมะโมะโตะ	096-354-3838
2) สมาคมทันตแพทย์จังหวัดคูมะโมะโตะ	2-3-6 ซึโมะอิ เมืองคูมะโมะโตะ	096-343-8020

D) มุมให้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติ

1) มุมให้คำปรึกษาระหว่างประเทศ	แผนกต่างประเทศ ศาลาว่าการจังหวัด 6-18-1 ซุซึเนจิ เมืองคูมะโมะโตะ จันทร์/พุธ/ศุกร์ 10:00-16:00 น. ภาษาญี่ปุ่น/อังกฤษ/สเปน/จีน/เกาหลี	096-385-4488
2) มุมให้คำปรึกษา สำนักงานแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศ	คูมะโมะโตะโคะคุโซโคริวโคคัน 4-8 ถนนบะตะโจ เมืองคูมะโมะโตะ อังกฤษ/ญี่ปุ่น ทุกวัน 9:00-19:00 น. จีน ทุกวันอังคาร 13:00-17:00 น. เกาหลี ทุกวันอังคารที่ 1 ของเดือน 13:00-17:00 น. เยอรมัน ทุกวันพุธ 13:00-17:00 น. ดากาล็อค ทุกวันพฤหัสบดีที่ 1 ของเดือน 13:00-17:00 น. สเปน ทุกวันศุกร์ที่ 1 ของเดือน 13:00-17:00 น.	096-359-2121
3) เอลป์ไลน์คูมะโมะโตะ	โคะคุโซงะโคริวโอะซึซึเนะรุโค 3-10-34 ไคอะ เมืองคูมะโมะโตะ	096-363-3939

คู่มือรวบรวมคำศัพท์ทางการแพทย์ในกรณีเกิดการป่วยอย่างกะทันหัน (ฉบับภาษาไทย)

- จัดพิมพ์โดย : แผนกต่างประเทศ ฝ่ายธุรการ ศาลาว่าการจังหวัดคูมะโมะโตะ
สภาส่งเสริมการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศคูมะโมะโตะ
- ดูแลโดย : สมาคมแพทย์จังหวัดคูมะโมะโตะ
สมาคมทันตแพทย์จังหวัดคูมะโมะโตะ
- เรียบเรียงโดย : สมาคมมิตรภาพชาวจีน
จังหวัดคูมะโมะโตะ
สมาคมแพทย์จังหวัดคูมะโมะโตะ
สมาคมทันตแพทย์จังหวัดคูมะโมะโตะ
เมืองคูมะโมะโตะ
สมาคมแม่บ้านชาวต่างชาติ
ฝ่ายต่างประเทศ YWCA จังหวัดคูมะโมะโตะ
สมาคมส่งเสริมการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศ
องค์กรส่งเสริมการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศ เมืองคูมะโมะโตะ

พิมพ์วันที่ 31 มีนาคม 2539

จัดพิมพ์โดย : -แผนกต่างประเทศ ฝ่ายธุรการ
ศาลาว่าการจังหวัดคุมาโมโตะ
-สภาส่งเสริมการแลกเปลี่ยน
ระหว่างประเทศคุมาโมโตะ

6-18-1 ชูเซนจิ เมืองคุมาโมโตะ 862-70

โทร. 096-383-1502

แฟกซ์ 096-381-3343

ห้ามลอกเลียนหรือตัดตอนส่วนใดส่วนหนึ่งของ
คู่มือเล่มนี้ไปใช้โดยมิได้รับอนุญาต

1996年3月31日発行

発行：熊本県

編集：熊本国際交流活性化連絡協議会

〒862-70 熊本市水前寺6丁目18-1

TEL 096-383-1502

FAX 096-381-3343

本誌の無断複製および転載は

固くお断りします。